



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. birželio 19 d.

Turinys

## II Ne teisėkūros procedūra priimami aktai

### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2014/369/ES:

- ★ 2014 m. gegužės 13 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Komorų Sąjungos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo Europos Sąjungos vardu ..... 1

### REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. birželio 5 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 663/2014, kuriuo pakeičiami Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C priedai ..... 4
- ★ 2013 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 664/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 papildomas nuostata dėl saugomų kilmės vietos nuorodų, saugomų geografinių nuorodų ir garantuotų tradicinių gaminių Sąjungos simbolių nustatymo, tam tikromis gavimo šaltinių taisyklėmis, tam tikromis procedūrinėmis taisyklėmis ir tam tikromis papildomomis pereinamojo laikotarpio taisyklėmis ..... 17
- ★ 2014 m. kovo 11 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 665/2014, kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatos dėl neprivalomo kokybės termino „kalnų produktas“ vartojimo sąlygų ..... 23
- ★ 2014 m. kovo 12 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 666/2014, kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 525/2013 nustatomi esminiai Sąjungos apskaitos sistemos reikalavimai ir atsižvelgiama į visuotinio atšilimo potencialo pokyčius ir tarptautiniu mastu sutartų apskaitos ataskaitų rengimo gairių pakeitimą<sup>(1)</sup> ..... 26

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

★ 2014 m. kovo 13 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 667/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 648/2012 papildomas nuostatomis dėl procedūrinių taisyklių, susijusių su sankcijomis, kurias Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija skiria sandorių duomenų saugykloms, įskaitant taisykles dėl teisės į gynybą ir pereinamojo laikotarpio nuostatas <sup>(1)</sup> .....	31
★ 2014 m. birželio 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2014, kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės .....	36
★ 2014 m. birželio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 669/2014 dėl leidimo kalcio D-pantotenatą ir D-pantenolį naudoti kaip visų rūšių gyvūnams skirtus pašarų priedus <sup>(1)</sup> .....	62
2014 m. birželio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 670/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....	66
2014 m. birželio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 671/2014 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. birželio mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas .....	68
2014 m. birželio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 672/2014 dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. birželio mėn. dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą .....	70
★ 2014 m. birželio 2 d. Europos Centrinio Banko reglamentas (ES) Nr. 673/2014 dėl Tarpininkavimo komisijos sudarymo ir jos darbo reglamento nustatymo (ECB/2014/26) .....	72

---

### III Kiti aktai

#### EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

★ 2014 m. sausio 29 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 20/14/COL, kuriuo devyniasdešimt antrąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės	77
★ 2014 m. sausio 29 d. ELPA priežiūros institucijos sprendimas Nr. 21/14/COL, kuriuo devyniasdešimt trečiąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės	79

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. gegužės 13 d.

dėl Europos Sąjungos ir Komorų Sąjungos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, sudarymo Europos Sąjungos vardu

(2014/369/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu ir 7 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) 2006 m. spalio 5 d. Reglamentu (EB) Nr. 1563/2006 <sup>(1)</sup> Taryba patvirtino Europos bendrijos ir Komorų Sąjungos partnerystės žuvininkystės sektoriuje susitarimą (toliau – Partnerystės susitarimas);
- (2) Europos Sąjunga derėjosi su Komorų Sąjunga dėl naujo Partnerystės susitarimo protokolo, kuriuo Europos Sąjungos laivams suteikiamos žvejybos galimybės Komorų vandenyse;
- (3) šis naujas protokolas buvo pasirašytas ir laikinai taikomas nuo 2014 m. sausio 1 d. remiantis Tarybos sprendimu 2013/786/ES <sup>(2)</sup>;
- (4) Europos Sąjungai naudinga Partnerystės susitarimą įgyvendinti sudarant protokolą, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir atitinkamas finansinis įnašas bei atsakingos ir tausios žvejybos skatinimo sąlygos Komorų vandenyse;
- (5) Partnerystės susitarimu įsteigiamas jungtinis komitetas, kuriam pavesta stebėti šio susitarimo taikymą. Be to, vadovaujantis Protokolu, jungtinis komitetas gali patvirtinti tam tikrus protokolo pakeitimus. Siekiant palengvinti tokių pakeitimų patvirtinimą, tikslinga Komisiją įgalioti, laikantis konkrečių sąlygų, juos patvirtinti taikant supaprastintą procedūrą;
- (6) naujasis Protokolas turėtų būti patvirtintas,

<sup>(1)</sup> 2006 m. spalio 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1563/2006 dėl Europos bendrijos ir Komorų Sąjungos partnerystės žuvininkystės sektoriuje susitarimo sudarymo (OL L 290, 2006 10 20, p. 6).

<sup>(2)</sup> 2013 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2013/786/ES dėl Europos Sąjungos ir Komorų Sąjungos protokolo, kuriuo nustatomos dabar galiojančiame abiejų šalių žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir jo laikino taikymo (OL L 349, 2013 12 21, p. 4).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Europos Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Komorų Sąjungos protokolas, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Komorų Sąjungos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas) <sup>(1)</sup>.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas Europos Sąjungos vardu pateikia Protokolo 14 straipsnyje numatytą pranešimą.

*3 straipsnis*

Laikantis priede pateiktų nuostatų ir sąlygų, Komisija įgaliojama Europos Sąjungos vardu patvirtinti jungtiniame komitete priimtus Protokolo pakeitimus.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 13 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
E. VENIZELOS

---

<sup>(1)</sup> Protokolo tekstas paskelbtas OL L 349, 2013 12 21, p. 5 kartu su sprendimu dėl jo pasirašymo.

## PRIEDAS

**Igaliojimų taikymo sritis ir Europos Sąjungos pozicijos, kurios turi būti laikomasi jungtiniame komitete, nustatymo procedūra**

1. Komisija įgaliojama vesti derybas su Komorų Sąjunga ir atitinkamais atvejais laikantis šio priedo 3 punkto susitarti dėl protokolo pakeitimų, susijusių su šiais klausimais:
  - a) žvejybos galimybių persvarstymas pagal protokolo 5 straipsnio 1 dalį;
  - b) daugiametės sektoriaus programos persvarstymas pagal protokolo 5 straipsnio 1 dalį;
  - c) protokolo ir jo priedų įgyvendinimas pagal protokolo 5 straipsnio 3 dalį.
2. Pagal Partnerystės susitarimą įsteigta jungtiniame komitete Europos Sąjunga:
  - a) veikia vadovaudamasi Sąjungos tikslais, kurių siekiama vykdant bendrą žuvininkystės politiką;
  - b) laikosi 2012 m. kovo 19 d. Tarybos išvadų dėl Komunikato dėl bendros žuvininkystės politikos išorės aspekto;
  - c) propaguoja pozicijas, kurios suderinamos su atitinkamomis regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų patvirtintomis taisyklėmis.
3. Kai numatyta sprendimą dėl 1 punkte nurodytų protokolo pakeitimų priimti jungtinio komiteto posėdžio metu, imamasi būtinų priemonių, kad pozicijoje, kuri bus pareikšta Europos Sąjungos vardu, būtų atsižvelgta į Komisijai pateiktą naujausią statistinę, biologinę ir kitą susijusią informaciją.

Šiuo tikslu, remdamosi šia informacija, Komisijos tarnybos, likus pakankamai laiko iki atitinkamo jungtinio komiteto posėdžio, perduoda Tarybai arba jos parengiamiesiems organams apsvarstyti ir patvirtinti dokumentą, kuriame išdėstyta išsami informacija apie siūlomą Europos Sąjungos poziciją.

Numatomą Europos Sąjungos poziciją 1 punkto a papunktyje nurodytais klausimais Taryba turi patvirtinti kvalifikuota balsų dauguma. Kitais atvejais laikoma, kad parengiamajame dokumente numatyta Europos Sąjungos pozicija patvirtinta, jeigu tam tikras blokuojančiai mažumai ekvivalentiškas valstybių narių skaičius tam nepaprieštarauja Tarybos parengiamojo organo posėdžio metu arba per dvidešimt dienų nuo parengiamojo dokumento gavimo, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Esant prieštaravimui, klausimas perduodamas Tarybai.

Jei kituose susitikimuose, įskaitant vietoje rengiamus susitikimus, neįmanoma pasiekti susitarimo, kad Europos Sąjungos pozicijoje būtų atsižvelgta į naujausią informaciją, klausimas perduodamas Tarybai arba jos parengiamiesiems organams.

Komisijos prašoma tinkamu laiku imtis visų priemonių, kurios būtinos siekiant tęsti tolesnę veiklą, susijusią su jungtinio komiteto sprendimu, be kita ko, atitinkamais atvejais paskelbti atitinkamą sprendimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir pateikti pasiūlymų, kurie būtini tokiam sprendimui įgyvendinti.

---

# REGLAMENTAI

## TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 663/2014

2014 m. birželio 5 d.

### kuriuo pakeičiami Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų A, B ir C priedai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1346/2000 dėl bankroto bylų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 45 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C prieduose išvardyti valstybių narių nacionalinės teisės aktuose nurodytų bylų ir likvidatorių, kuriems taikomas tas reglamentas, pavadinimai. A priede išvardytos to reglamento 2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos. B priede išvardytos to reglamento 2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos, o C priede išvardyti to reglamento 2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai;
- (2) 2013 m. vasario 5 d. Lietuva, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (3) 2013 m. kovo 11 d. Airija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (4) 2013 m. kovo 25 d. Graikija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (5) 2013 m. kovo 25 d. Liuksemburgas, remdamasis Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (6) 2013 m. balandžio 26 d. Lenkija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A ir B prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (7) 2013 m. gegužės 22 d. Portugalija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Komisijai pranešė apie šio reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus;
- (8) 2014 m. vasario 5 d. Italija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Tarybai pranešė apie to reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus. Tas pranešimas vėliau, 2014 m. balandžio 10 d., buvo iš dalies pakeistas;
- (9) 2014 m. vasario 12 d. Kipras, remdamasis Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 45 straipsniu, Tarybai pranešė apie to reglamento A, B ir C prieduose išdėstytų sąrašų pakeitimus. Tas pranešimas vėliau, 2014 m. balandžio 10 d., buvo iš dalies pakeistas;
- (10) Jungtinei Karalystei ir Airijai Reglamentas (EB) Nr. 1346/2000 yra privalomas ir todėl vadovaujantis to reglamento 45 straipsniu jos dalyvauja priimant ir taikant šį reglamentą;
- (11) pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (12) todėl Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C priedai turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

<sup>(1)</sup> OLL 160, 2000 6 30, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1346/2000 A, B ir C priedai pakeičiami šio reglamento I, II ir III prieduose pateiktais tekstais.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Sutartis.

Priimta Liuksemburge 2014 m. birželio 5 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
N. DENIAS

\_\_\_\_\_

## I PRIEDAS

## „A PRIEDAS

## 2 straipsnio a punkte nurodytos bankroto bylos

## BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

## EESTI

- Pankrotimenetus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,



## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

## ESPAÑA

- Concurso,

## FRANCE

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,

## ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

## LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

## LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,

- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

## MALTA

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralc' volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralc' mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' negozjant,

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

## POLSKA

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,

## PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

## SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
  - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
  - Voluntary arrangements under insolvency legislation,
  - Bankruptcy or sequestration.“
-

## II PRIEDAS

## „B PRIEDAS

2 straipsnio c punkte nurodytos likvidavimo bylos

## BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

## EESTI

- Pankrotimenetus,

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

## ESPAÑA

- Concurso,

## FRANCE

- Liquidation judiciaire,

## HRVATSKA

- Stečajni postupak,

## ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές, με επιβεβαίωση του Δικαστηρίου,
- Πτώχευση,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

## LIETUVA

- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

## LUXEMBOURG

- Faillite,
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás,

## MALTA

- Stralċ volontarju,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,

## NEDERLAND

- Het faillissement,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

## POLSKA

- Upadłość obejmująca likwidację,

## PORTUGAL

- Processo de insolvência,

## ROMÂNIA

- Procedura falimentului,

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,

## SVERIGE

- Konkurs,

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
  - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
  - Bankruptcy or sequestration.“
-

## III PRIEDAS

## „C PRIEDAS

## 2 straipsnio b punkte nurodyti likvidatoriai

## BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

## БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,

## EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,

- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

## ESPAÑA

- Administradores concursales,

## FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

## HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

## ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,

## LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,



## LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,
- Felszámoló,

## MALTA

- Amministratur Proviżorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

## POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,

## PORTUGAL

- Administrador de insolvência,
- Administrador judicial provisório,

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator judiciar,
- Lichidator,

## SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave,
- Stečajni upravitelj,
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

## SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

## SUOMI/FINLAND

- Pesänohittaja/boförvaltare,
- Selvittäjä/utredare,

## SVERIGE

- Förvaltare,
- Rekonstruktör,

## UNITED KINGDOM

- Liquidator,
  - Supervisor of a voluntary arrangement,
  - Administrator,
  - Official Receiver,
  - Trustee,
  - Provisional Liquidator,
  - Judicial factor“.
-

**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 664/2014****2013 m. gruodžio 18 d.****kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 papildomas nuostata dėl saugomų kilmės vietos nuorodų, saugomų geografinių nuorodų ir garantuotų tradicinių gaminių Sąjungos simbolių nustatymo, tam tikromis gavimo šaltinių taisyklėmis, tam tikromis procedūrinėmis taisyklėmis ir tam tikromis papildomomis perėinamojo laikotarpio taisyklėmis**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 4 dalies pirmą ir antrą pastraipą, 12 straipsnio 7 dalies pirmą pastraipą, 16 straipsnio 2 dalį, 19 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, 23 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą, 25 straipsnio 3 dalį, 49 straipsnio 7 dalies pirmą pastraipą, 51 straipsnio 6 dalies pirmą pastraipą, 53 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą ir 54 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 buvo panaikinti ir pakeisti 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių <sup>(2)</sup> ir 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(3)</sup>. Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius ir įgyvendinimo aktus. Siekiant užtikrinti sklandų žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų veikimą įsigaliojus naujai teisinei sistemai, tokiais aktais reikia priimti tam tikras taisykles. Naujosiomis taisyklėmis turėtų būti pakeistos reglamentų (EB) Nr. 509/2006 ir (EB) Nr. 510/2006 įgyvendinimo taisyklės, kurios buvo nustatytos atitinkamai 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1898/2006, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos įgyvendinimo taisykles <sup>(4)</sup>, ir 2007 m. spalio 18 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1216/2007, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių įgyvendinimo taisykles <sup>(5)</sup>;
- (2) siekiant atsižvelgti į specifinį gyvūninių produktų, kurių pavadinimai yra įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, gamybos pobūdį, ypač į fizinius ir materialinius apribojimus, reikėtų leisti taikyti išimtis, susijusias su pašarų, nurodomų tokių produktų specifikacijose, gavimo šaltiniais. Šios išimties jokiū būdu neturėtų pakenkti ryšiui tarp geografinės aplinkos ir ypatingos produkto kokybės ar savybių, kurias iš esmės arba išimtinai lemia ta aplinka;
- (3) siekiant atsižvelgti į specifinį tam tikrų saugoma geografine nuoroda žymimų produktų pobūdį, reikėtų leisti taikyti apribojimus, susijusius su žaliavų, nurodomų tokių produktų specifikacijose, gavimo šaltiniais. Tokie apribojimai turėtų būti pagrįsti remiantis objektyviais kriterijais, kurie dera su bendraisiais saugomų geografinių nuorodų sistemos principais ir kuriais toliau gerinamas produktų derėjimas su šios sistemos tikslais;
- (4) siekiant užtikrinti, kad vartotojui būtų perduota reikiama informacija, turėtų būti nustatyti Sąjungos simboliai, skirti saugomoms kilmės vietos nuorodomis bei saugomoms geografinėms nuorodomis žymimiems produktams ir garantuotiems tradiciniams gaminiams populiarinti;
- (5) siekiant užtikrinti, kad garantuotų tradicinių gaminių specifikacijose būtų pateikiama tik svarbi ir glausta informacija ir nebūtų teikiamos pernelyg didelės apimties registravimo paraiškos arba paraiškos patvirtinti tradicinių garantuotų gaminių specifikacijų keitimus, turėtų būti nustatyta ribota produktų specifikacijų apimtis;

<sup>(1)</sup> O L L 343, 2012 12 14, p. 1.<sup>(2)</sup> O L L 93, 2006 3 31, p. 1.<sup>(3)</sup> O L L 93, 2006 3 31, p. 12.<sup>(4)</sup> O L L 369, 2006 12 23, p. 1.<sup>(5)</sup> O L L 275, 2007 10 19, p. 3.

- (6) siekiant palengvinti paraiškos teikimo procedūrą, reikėtų nustatyti papildomas nacionalinių prieštaravimo procedūrų bendrų paraiškų, susijusių su daugiau nei viena nacionaline teritorija, atveju taisykles. Kadangi teisė prieštarauti turėtų būti užtikrinta visoje Sąjungos teritorijoje, reikėtų nustatyti prievolę nacionalines prieštaravimo procedūras vykdyti visose su bendromis paraiškomis susijusiose valstybėse narėse;
- (7) siekiant užtikrinti aiškius prieštaravimo procedūros etapus, reikia nustatyti procedūrinės paraiškos teikėjo prievolės tuo atveju, jei per atitinkamas konsultacijas, surengtas pateikus pagrįstą prieštaravimo pareiškimą, pasiekiamas susitarimas;
- (8) siekiant palengvinti produkto specifikacijos keitimo paraiškų tvarkymą, reikėtų nustatyti papildomas keitimo paraiškų nagrinėjimo ir nereikšmingų keitimų teikimo ir vertinimo taisykles. Kadangi laikini keitimai yra skubūs, jiems neturėtų būti taikoma standartinė procedūra, ir neturėtų būti reikalaujama, kad juos oficialiai patvirtintų Komisija. Tačiau reikėtų išsamiai informuoti Komisiją apie tokių keitimų turinį ir pagrindą;
- (9) siekiant užtikrinti, kad visos šalys turėtų galimybę apsaugoti savo teises ir apginti savo teisėtus interesus, reikėtų nustatyti papildomas registracijos panaikinimo procedūros taisykles. Registracijos panaikinimo procedūra turėtų būti analogiška standartiniai registravimo procedūrai, nustatytai Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 49–52 straipsniuose. Be to, reikėtų išaiškinti, kad valstybės narės priklauso juridiniams asmenims, kurie gali turėti teisėtą interesą pateikti prašymą panaikinti registraciją pagal to reglamento 54 straipsnio 1 dalį;
- (10) siekiant apginti atitinkamų gamintojų ar suinteresuotųjų šalių teisėtus interesus, reikėtų ir toliau užtikrinti galimybę atitinkamos valstybės narės prašymu skelbti iki 2006 m. kovo 31 d. įregistruotų saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų bendruosius dokumentus, jei dar nebuvo skelbtas su šiomis nuorodomis susijęs bendrasis dokumentas;
- (11) Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 straipsnio 3 dalyje ir 23 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad tuo atveju, kai prekiaujama Sąjungos kilmės produktais, kurių pavadinimai įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, saugomos geografinės nuorodos arba garantuoti tradiciniai gaminiai, etiketėje turi būti pateikti su šiais produktais susiję Sąjungos simboliai ir gali būti pateiktos atitinkamos nuorodos arba santrumpos. 23 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje numatyta, kad jei garantuotas tradicinis gaminys pagamintas ne Sąjungoje, to gaminio ženklini minėtu simboliu neprivaloma. Tos nuostatos bus taikomos tik nuo 2016 m. sausio 4 d. Tačiau reglamentuose (EB) Nr. 509/2006 ir (EB) Nr. 510/2006, kurie buvo panaikinti Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012, buvo numatyta prievolė Sąjungos kilmės produktų etiketėse pateikti arba simbolių, arba visą nuorodą ir galimybę ne Sąjungoje pagamintų garantuotų tradicinių gaminių etiketėse pateikti nuorodą „garantuotas tradicinis gaminys“. Kad tarp dviejų panaikintų reglamentų ir Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nesusidarytų spraga, reikėtų laikytis nuomonės, kad prievolė Sąjungos kilmės produktų etiketėse pateikti arba Sąjungos simbolių, arba atitinkamą nuorodą ir galimybę ne Sąjungoje pagamintų garantuotų tradicinių gaminių etiketėse pateikti nuorodą „garantuotas tradicinis gaminys“ yra netiesiogiai nustatytos Reglamente (ES) Nr. 1151/2012 ir jau taikomos. Siekiant teisinio tikrumo ir norint apsaugoti atitinkamų gamintojų ar suinteresuotųjų šalių teises ir apginti jų teisėtus interesus, reglamentuose (EB) Nr. 509/2006 ir (EB) Nr. 510/2006 nustatytos simbolių ir nuorodų naudojimo etiketėse sąlygos turėtų būti toliau taikomos iki 2016 m. sausio 3 d.;
- (12) siekiant aiškumo ir teisinio tikrumo turėtų būti panaikinti reglamentai (EB) Nr. 1898/2006 ir (EB) Nr. 1216/2007,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

### Specialios pašarų ir žaliavų gavimo šaltinių taisyklės

1. Taikant Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnį pašarai, naudojami gaminant gyvūninius produktus, kurių pavadinimai yra įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, turi būti gaunami tik iš nustatytos geografinės vietovės.

Jei techniškai neįmanoma visų pašarų gauti tik iš nustatytos geografinės vietovės, galima naudoti ir pašarus, gautus ne iš tos vietovės, su sąlyga, kad nuo to nenukentės tos geografinės aplinkos iš esmės nulemta produkto kokybė ar savybės. Pašarų, gautų ne iš nustatytos geografinės vietovės, kiekis jokia būdu negali viršyti 50 % sausosios medžiagos per metus.

2. Bet kokie apribojimai, susiję su žaliavų, nurodomų produktų, kurių pavadinimai yra įregistruoti kaip saugomos geografinės nuorodos, specifikacijose, kilme, turi būti pagrįsti ryšiu, nurodytu Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies f punkto ii papunktyje.

#### 2 straipsnis

### Sąjungos simboliai

Šio reglamento priede nustatomi Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 straipsnio 2 dalyje ir 23 straipsnio 2 dalyje nurodyti Sąjungos simboliai.

#### 3 straipsnis

### Garantuotų tradicinių gaminių specifikacijų apimties apribojimas

Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 19 straipsnyje nurodyta produkto specifikacija turi būti glausta ir ne ilgesnė kaip 5 000 žodžių, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.

#### 4 straipsnis

### Nacionalinės prieštaravimo procedūros bendrų paraiškų atveju

Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 49 straipsnio 1 dalyje nurodytų bendrų paraiškų atveju atitinkamos nacionalinės prieštaravimo procedūros vykdomos visose susijusiose valstybėse narėse.

#### 5 straipsnis

### Prievolė pranešti apie susitarimą, pasiektą per prieštaravimo procedūrą

Jei per Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalyje nurodytas konsultacijas suinteresuotosios šalys pasiekia susitarimą, valstybės narės arba trečiosios šalies, iš kurios gauta paraiška, valdžios institucijos praneša Komisijai apie visus veiksnius, dėl kurių buvo galima pasiekti tą susitarimą, įskaitant paraiškos teikėjo ir valstybės narės ar trečiosios šalies valdžios institucijų arba kitų fizinių ir juridinių asmenų, pateikusių prieštaravimą, nuomones.

#### 6 straipsnis

### Produkto specifikacijos keitimai

1. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 1 dalyje nurodytoje produkto specifikacijos keitimo, kai šis yra reikšmingas, paraiškoje pateikiamas išsamus kiekvieno keitimo aprašymas ir nurodomos konkrečios jo priežastys. Aprašant kiekvieną keitimą, siūloma pakeista versija smulkiai palyginama su pirmine produkto specifikacija ir, prireikus, su pirminiu bendroju dokumentu.

Ta paraiška turi būti savaime pakankama. Joje nurodomi visi prašomi patvirtinti produkto specifikacijos ir, prireikus, bendrojo dokumento keitimai.

Pirmosios ir antrosios pastraipos reikalavimų neatitinkanti reikšmingo keitimo paraiška nepriimama. Jei paraiška laikoma nepriimtina, Komisija informuoja apie tai paraiškos teikėją.

Tvirtindama produkto specifikacijos reikšmingo keitimo paraišką, Komisija tvirtina tik keitimus, nurodytus pačioje paraiškoje.

2. Saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda žymimų produktų specifikacijų nereikšmingo keitimo paraiškos teikiamos valstybės narės, su kuria yra susijusi tos kilmės vietos arba geografinės nuorodos geografinė vietovė, valdžios institucijoms. Garantuotų tradicinių gaminių specifikacijų nereikšmingo keitimo paraiškos teikiamos valstybės narės, kurioje įsisteigusi atitinkama grupė, valdžios institucijoms. Jei produkto specifikacijos nereikšmingo keitimo paraišką teikia ne ta pati grupė, kuri pateikė paraišką įregistruoti toje produkto specifikacijoje nurodytą pavadinimą ar pavadinimus, valstybė narė suteikia tai grupei, jei ji dar tebeegzistuoja, galimybę pateikti pastabas dėl paraiškos. Jei valstybė narė mano, kad paraiška atitinka Reglamente (ES) Nr. 1151/2012 nustatytus reikalavimus ir pagal tą reglamentą priimtas nuostatas, ji gali pateikti nereikšmingo keitimo paraiškos dokumentus Komisijai. Trečiųjų šalių kilmės produktų specifikacijų nereikšmingo keitimo paraiškas teisėtą interesą turinti grupė Komisijai gali pateikti arba tiesiogiai, arba per tos trečiosios šalies valdžios institucijas.

Nereikšmingo keitimo paraiškoje siūlomi tik Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalyje apibrėžti nereikšmingi keitimai. Paraiškoje aprašomi tie nereikšmingi keitimai, glaustai nurodoma priežastis, dėl kurios reikalingas keitimas, ir įrodoma, kad siūlomi keitimai laikytini nereikšmingais pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalį. Aprašant kiekvieną keitimą siūloma pakeista versija smulkiai palyginama su pirmine produkto specifikacija ir, prireikus, su pirminiu bendruoju dokumentu. Paraiška turi būti savaimė pakankama – joje nurodomi visi prašomi patvirtinti produkto specifikacijos ir, prireikus, bendrojo dokumento keitimai.

Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyti nereikšmingi keitimai laikomi patvirtintais, jei Komisija neinformuoja paraiškos teikėjo kitaip per tris mėnesius nuo paraiškos gavimo.

Šios dalies antrosios pastraipos reikalavimų neatitinkanti nereikšmingo keitimo paraiška nepriimama. Tokioms paraiškoms netaikomas šios dalies trečioje pastraipoje nurodytas nebylaus patvirtinimo principas. Jei paraiška laikoma nepriimtina, Komisija informuoja apie tai paraiškos teikėją per tris mėnesius nuo paraiškos gavimo.

Komisija paviešina patvirtintus produkto specifikacijos nereikšmingus keitimus, dėl kurių nereikia keisti Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalyje nurodytų elementų.

3. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 49–52 straipsniuose nustatyta procedūra netaikoma laikiniams produkto specifikacijos keitimams dėl valdžios institucijų nustatytų privalomų sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių ar dėl valdžios institucijų oficialiai pripažintų gaivalinių nelaimių ar nepalankių oro sąlygų.

Apie tokius keitimus ir jų priežastis Komisijai pranešama ne vėliau kaip per dvi savaites nuo jų patvirtinimo. Apie saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda žymimų produktų specifikacijų laikinus keitimus Komisijai praneša valstybės narės, su kuria yra susijusi tos kilmės vietos arba geografinės nuorodos geografinė vietovė, valdžios institucijos. Apie garantuotų tradicinių gaminių specifikacijų laikinus keitimus Komisijai praneša valstybės narės, kurioje įsisteigusi atitinkama grupė, valdžios institucijos. Apie laikinus keitimus, susijusius su trečiųjų šalių kilmės produktais, Komisijai praneša arba teisėtą interesą turinti grupė, arba tos trečiosios šalies valdžios institucijos. Valstybės narės viešai skelbia laikinus produkto specifikacijos keitimus. Prie pranešimų apie saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda žymimų produktų specifikacijų laikinus keitimus valstybės narės prideda tik nuorodą į atitinkamą skelbimą. Prie pranešimų apie garantuotų tradicinių gaminių specifikacijų laikinus keitimus jos prideda skelbtą produkto specifikacijos laikino keitimo tekstą. Pranešant apie trečiųjų šalių kilmės produktus, Komisijai siunčiamas produkto specifikacijos patvirtintų laikinų keitimų tekstas. Ir valstybės narės, ir trečiosios šalys prie visų pranešimų apie laikinus keitimus prideda įrodymus dėl sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių ir dokumento, kuriuo pripažįstamos gaivalinės nelaimės arba nepalankios oro sąlygos, kopiją. Komisija paviešina tokius keitimus.

#### 7 straipsnis

### Registracijos panaikinimas

1. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirmoje ir antroje pastraipose nurodytas registracijos panaikinimas *mutatis mutandis* vykdomas pagal to reglamento 49–52 straipsniuose nustatytą procedūrą.
2. Vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa, valstybėms narėms leidžiama savo iniciatyva pateikti registracijos panaikinimo prašymą.
3. Vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 1 dalies antra pastraipa, registracijos panaikinimo prašymas skelbiamas viešai.
4. Pagrįsti prieštaravimo registracijos panaikinimui pareiškimai priimami, tik jei juose įrodoma, kad suinteresuotas asmuo ir toliau yra komerciškai priklausomas nuo įregistruoto pavadinimo.

#### 8 straipsnis

### Pereinamojo laikotarpio taisyklės

1. Komisija valstybės narės prašymu *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbia tos valstybės narės pateiktą saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų, įregistruotų iki 2006 m. kovo 31 d., bendrąjį dokumentą. Skelbiant taip pat pateikiama produkto specifikacijos skelbimo nuoroda.

2. Iki 2016 m. sausio 3 d. taikomos šios taisyklės:
- tais atvejais, kai Sąjungos kilmės produktų etiketėse nurodomi įregistruoti jų pavadinimai, etiketėje taip pat pateikiamas arba atitinkamas Sąjungos simbolis, arba atitinkama nuoroda, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 straipsnio 3 dalyje arba 23 straipsnio 3 dalyje;
  - ne Sąjungoje pagamintų garantuotų tradicinių gaminių etiketėse pateikti Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 23 straipsnio 3 dalyje nurodytą nuorodą neprivaloma.

9 straipsnis

**Panaikinimas**

Panaikinami reglamentai (EB) Nr. 1898/2006 ir (EB) Nr. 1216/2007.

10 straipsnis

**Įsigaliojimas ir taikymas**

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis prieštaravimo procedūroms taikomas tik tuo atveju, jei šio reglamento įsigaliojimo dieną nėra pasibaigęs šioms procedūroms Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytas trijų mėnesių laikotarpis.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. gruodžio 18 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

## PRIEDAS

Sąjungos simbolis „Saugoma kilmės vietos nuoroda“



Sąjungos simbolis „Saugoma geografinė nuoroda“



Sąjungos simbolis „Garantuotas tradicinis gaminys“



---



**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 665/2014****2014 m. kovo 11 d.****kuriu papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 nuostatos dėl neprivalomo kokybės termino „kalnų produktas“ vartojimo sąlygų**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 31 straipsnio 3 ir 4 dalis,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 nustatyta neprivalomų kokybės terminų sistema, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas žemės ūkio produktų gamintojams vidaus rinkoje informuoti apie tiems produktams pridėtinę vertę suteikiančias savybes arba ypatumus. Juo nustatytos neprivalomo kokybės termino „kalnų produktas“ vartojimo sąlygos ir Komisijai suteikti įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus dėl tinkamai pagrįstais atvejais nukrypti nuo šių vartojimo sąlygų leidžiančių nuostatų, siekiant atsižvelgti į gamtines kliūtis, turinčias įtakos žemės ūkio gamybai kalnuotose vietovėse. Be to, tuo reglamentu Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl gamybos metodų ir kitų kriterijų, kurie svarbūs taikant šį terminą, nustatymo;
- (2) kad vartotojai nebūtų klaidinami, reikėtų patikslinti termino „kalnų produktas“ vartojimą gyvūninių produktų atveju. Iš gyvūnų gauti produktai, pavyzdžiui, pienas ir kiaušiniai, turėtų būti gaunami kalnuotose vietovėse. Iš gyvūnų pagamintų produktų, pavyzdžiui, mėsos, atveju gyvūnai turėtų būti užauginti kalnuotose vietovėse. Atsižvelgiant į tai, kad ūkininkai dažnai perka gyvūnų jauniklius, tokie gyvūnai kalnuotose vietovėse turėtų praleisti ne mažiau kaip paskutinius du trečdalius savo gyvenimo;
- (3) siekiant išnaudoti sezonines ganyklas, daugelyje Europos Sąjungos vietovių gyvūnai sezoniskai pervaromi į naujas ganyklas kalnuotose ir nekalnuotose vietovėse. Taip išsaugomos didesniame aukštyje esančios ganyklos, kurios nėra tinkamos ganyti visus metus, ir tradiciniai žmogaus sukurti kalnuotų vietovių kraštovaizdžiai. Be to, sezoninis gyvūnų pervarymas į naujas ganyklas tiesiogiai naudingas aplinkai, nes mažėja, pavyzdžiui, erozijos ir griūčių tikimybė. Siekiant toliau skatinti sezoninį gyvūnų pervarymą į naujas ganyklas, turėtų būti leidžiama terminą „kalnų produktas“ taikyti produktams, pagamintiems iš gyvūnų, sezoniskai pervaromų į naujas ganyklas, kurie ne mažiau kaip ketvirtadalį savo gyvenimo praleido kalnuotų vietovių ganyklose;
- (4) siekiant užtikrinti, kad ūkinių gyvūnų pašarai iš esmės būtų gaunami kalnuotose vietovėse, reikėtų patikslinti, kad paprastai ne mažiau kaip pusė jų metinių pašarų kiekio, išreikšto sausosios medžiagos procentais, turėtų būti sudaryti iš kalnuotose vietovėse gaunamų pašarų;
- (5) iš kalnuotų vietovių gaunami atrajotojų pašarai sudaro daugiau nei pusę jų metinių pašarų kiekio, todėl jų atveju ši procentinė dalis turėtų būti didesnė;
- (6) dėl gamtinių kliūčių ir dėl to, kad iš kalnuotų vietovių gaunami pašarai pirmiausia skirti atrajotojams, šiuo metu tik nedidelė kiaulių pašarų dalis gaunama iš kalnuotų vietovių. Siekiant nustatyti tinkamą dviejų termino „kalnų produktas“ tikslų, nurodytų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 45 konstatuojamojoje dalyje, pusiausvyrą ir užtikrinti, kad kalnuotose vietovėse būtų toliau auginamos kiaulės, taip apsaugant kaimų struktūrą, iš kalnuotų vietovių gaunamų kiaulių pašarų dalis turėtų sudaryti mažiau nei pusę metinio gyvūnų pašarų kiekio;
- (7) gyvūnams, sezoniskai pervaromiems į naujas ganyklas, turėtų būti taikomi pašarų apribojimai, kai šie gyvūnai būna kalnuotose vietovėse;
- (8) sezoninio perkėlimo į naujas ganyklas principas taip pat taikomas aviliams, todėl reikėtų patikslinti termino „kalnų produktas“ taikymą bitininkystės produktams. Tačiau bitėms maitinti naudojamas cukrus paprastai gaunamas ne iš kalnuotų vietovių, todėl pašarų apribojimai bitėms neturėtų būti taikomi;
- (9) siekiant išvengti vartotojų klaidinimo, terminas „kalnų produktas“ augaliniams produktams turėtų būti vartojamas tik tuomet, kai augalai auginami kalnuotose vietovėse;

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

- (10) turėtų būti leista, kad tarp perdirbamų produktų sudedamųjų dalių būtų žaliavų, pavyzdžiui, cukraus, druskos arba prieskoninių augalų, kurios negali būti gaminamos kalnuotose vietovėse, jei jos neviršija 50 % viso sudedamųjų dalių svorio;
- (11) kai kurių Sąjungos dalių kalnuotose vietovėse nėra tinkamų sąlygų, kad iš žalio pieno būtų galima pagaminti pieną ir pieno produktus, skersti gyvūnus, išspausti ir iškaulinti skerdenas ir spausti alyvuogių aliejų. Dėl gamtinių kliūčių kalnuotose vietovėse yra ribotos galimybės diegti tinkamus perdirbimo įrenginius, todėl perdirbti tampa sudėtinga ir ekonomiškai neperspektyvu. Produktus perdirbant kitur, netoli kalnuotų vietovių, jų kaip kalnų produktų savybės dėl perdirbimo nepasikeičia. Todėl terminą „kalnų produktas“ turėtų būti leista taikyti tokiems produktams, kai jie perdirbami ne kalnuotose vietovėse. Atsižvelgiant į perdirbimo įrenginių vietą kai kuriose valstybėse narėse ir poreikį patenkinti vartotojų lūkesčius, perdirbimo operacijos turėtų būti atliekamos ne toliau kaip 30 km nuo atitinkamos kalnuotos vietovės;
- (12) be to, siekiant leisti tęsti veiklą naudojant esamus pieno ir pieno produktų gamybos įrenginius, terminą „kalnų produktas“ reikėtų leisti vartoti tik tiems gamintojams, kurie naudoja Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 įsigaliojimo dieną veikusių įrenginius. Tokių įrenginių skaičius kalnuotose vietovėse skiriasi, todėl valstybėms narėms turėtų būti leista nustatyti griežtesnį atstumo reikalavimą arba iš viso atsisakyti tokios galimybės,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

### Gyvūniniai produktai

1. Terminas „kalnų produktas“ gali būti taikomas produktams, kurie gaunami iš gyvūnų kalnuotose vietovėse, apibrėžtose Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 2 dalyje, ir perdirbami tose vietovėse.
2. Terminas „kalnų produktas“ gali būti taikomas produktams, pagamintiems iš gyvūnų, kurie ne mažiau kaip paskutinius du trečdalius savo gyvenimo auginami tose kalnuotose vietovėse, jei produktai perdirbami tose vietovėse.
3. Nukrypstant nuo 2 dalies, terminas „kalnų produktas“ gali būti taikomas produktams, gautiems iš gyvūnų, sezoniskai pervaromų į naujas ganyklas, kurie ne mažiau kaip ketvirtadalį savo gyvenimo buvo auginti sezoninėse kalnuotų vietovių ganyklose.

#### 2 straipsnis

### Pašarai

1. Taikant Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 1 dalies a punktą, laikoma, kad ūkinių gyvūnų pašarai gaunami iš kalnuotų vietovių, jei metinė gyvūnų pašarų, kurie negali būti gaunami iš kalnuotų vietovių, dalis, išreikšta sausosios medžiagos procentais, neviršija 50 %, o atrajotojų atveju – 40 %.
2. Nukrypstant nuo 1 dalies, kiaulių pašarų, kurie negali būti gaunami iš kalnuotų vietovių, dalis, išreikšta sausosios medžiagos procentais, neturi viršyti 75 % metinio pašarų kiekio.
3. 1 dalis netaikoma 1 straipsnio 3 dalyje nurodytų gyvūnų, sezoniskai pervaromų į naujas ganyklas, pašarams tuo metu, kai gyvūnai auginami ne kalnuotose vietovėse.

#### 3 straipsnis

### Bitininkystės produktai

1. Terminas „kalnų produktas“ gali būti taikomas bitininkystės produktams, jei bitės renka nektarą ir žiedadulkes tik kalnuotose vietovėse.
2. Nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 1 dalies a punkto, bitėms maitinti skirtas cukrus gali būti gaunamas ne iš kalnuotų vietovių.

## 4 straipsnis

**Auginiai produktai**

Nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 1 dalies a punkto, terminas „kalnų produktas“ gali būti taikomas auginiams produktams tik tuo atveju, jei augalai auginami kalnuotose vietovėse, apibrėžtose Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 2 dalyje.

## 5 straipsnis

**Sudedamosios dalys**

1 ir 4 straipsniuose nurodytuose produktuose gali būti toliau išvardytų ne iš kalnuotų vietovių gaunamų sudedamųjų dalių, jeigu jos sudaro ne daugiau kaip 50 % viso sudedamųjų dalių svorio:

- a) į Sutarties I priedą neįtrauktų produktų ir
- b) prieskoninių augalų, prieskonių ir cukraus.

## 6 straipsnis

**Perdirbimo operacijos, atliekamos ne kalnuotose vietovėse**

1. Nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 31 straipsnio 1 dalies b punkto ir šio reglamento 1 straipsnio 1 ir 2 dalių, ne kalnuotose vietovėse gali būti atliekamos toliau išvardytos perdirbimo operacijos, jeigu atstumas nuo atitinkamos kalnuotos vietovės neviršija 30 km:

- a) pieno ir pieno produktų perdirbimo operacijos, atliekamos 2013 m. sausio 3 d. veikusiais perdirbimo įrenginiais;
- b) gyvūnų skerdimas ir skerdenų išpjauستymas bei iškaulinėjimas;
- c) alyvuogių aliejaus spaudimas.

2. Valstybės narės gali nustatyti, kad jų teritorijoje perdirbamiems produktams būtų netaikoma 1 dalies a punkte nustatyta nukrypti leidžianti nuostata arba kad perdirbimo įrenginiai nuo atitinkamos kalnuotos vietovės būtų nutolę nustatytu mažesniu nei 30 km atstumu.

## 7 straipsnis

**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 11 d.

Komisijos vardu  
Pirmininkas  
José Manuel BARROSO

**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 666/2014****2014 m. kovo 12 d.****kuriuo pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 525/2013 nustatomi esminiai Sąjungos apskaitos sistemos reikalavimai ir atsižvelgiama į visuotinio atšilimo potencialo pokyčius ir tarptautiniu mastu sutartų apskaitos ataskaitų rengimo gairių pakeitimus****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 525/2013 dėl šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo stebėsenos bei ataskaitų ir kitos su klimato kaita susijusios nacionalinio bei Sąjungos lygmens informacijos teikimo mechanizmo ir kuriuo panaikinamas Sprendimas Nr. 280/2004/EB <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį ir 7 straipsnio 6 dalies b punktą,

kadangi:

- (1) šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo stebėsenos bei ataskaitų teikimo mechanizmas būtinas, kad būtų galima įvertinti faktinę pažangą, kurią Sąjunga ir valstybės narės padarė siekdamos įvykdyti savo su šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo apribojimu ar sumažinimu susijusius įsipareigojimus pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBKKK), patvirtintą Tarybos sprendimu 94/69/EB <sup>(2)</sup>, Kioto protokolą, patvirtintą Tarybos sprendimu 2002/358/EB <sup>(3)</sup>, ir 2009 m. priimtą Sąjungos teisės aktų rinkinį, vadinamą klimato kaitos ir energetikos dokumentų rinkiniu;
- (2) JTBKKK šalių konferencijos, kuri laikoma Kioto protokolo šalių susitikimu, sprendime 19/CMP.1 nustatytos šalių taikytinos gairės dėl nacionalinių sistemų. Todėl siekiant vykdyti tame sprendime nustatytus įpareigojimus turėtų būti nustatytos Sąjungos apskaitos sistemos taisyklės, kuriomis būtų užtikrinta, kad JTBKKK sekretariatui būtų laiku teikiamos skaidrios, tikslios, nuoseklios, palyginamos ir išsamios šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimo ataskaitos;
- (3) siekiant užtikrinti Sąjungos apskaitos sistemos kokybę, būtina nustatyti papildomas Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos kokybės užtikrinimo ir kokybės kontrolės programos taisykles;
- (4) kad, vadovaujantis nacionalinių šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitų rengimo gairėmis, būtų užtikrintas Sąjungos apskaitos ataskaitos išsamumas, būtina numatyti metodikas ir duomenis, kuriuos Komisija, konsultuodamasi ir glaudžiai bendradarbiaudama su atitinkama valstybe nare, turėtų naudoti pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 9 straipsnio 2 dalį rengdama tos valstybės narės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje trūkstamų duomenų įverčius;
- (5) siekiant užtikrinti, kad Sąjunga laiku ir veiksmingai vykdytų savo įsipareigojimus pagal JTBKKK Kioto protokolą, būtina nustatyti terminus, susijusius su valstybių narių ir Sąjungos bendradarbiavimu bei veiklos koordinavimu teikiant metines ataskaitas ir vykstant peržiūrai pagal JTBKKK;
- (6) turėtų būti atsižvelgta į visuotinio atšilimo potencialo verčių pokyčius ir tarptautiniu mastu sutartų gairių, pagal kurias turi būti rengiamos dėl žmogaus veiklos iš atskirų šaltinių išmetamų dujų kiekio ir absorbentais pašalinamo dujų kiekio nacionalinės apskaitos ataskaitos, pakeitimus pagal JTBKKK ir Kioto protokolo įstaigų priimtus atitinkamus sprendimus;
- (7) siekiant užtikrinti derėjimą su JTBKKK ir Kioto protokole nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo reikalavimų įgyvendinimu, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2015 m. sausio 1 d.,

<sup>(1)</sup> OL L 165, 2013 6 18, p. 13.

<sup>(2)</sup> 1993 m. gruodžio 15 d. Tarybos sprendimas 94/69/EB dėl Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos sudarymo (OL L 33, 1994 2 7, p. 11).

<sup>(3)</sup> 2002 m. balandžio 25 d. Tarybos sprendimas 2002/358/EB dėl Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Kioto protokolo patvirtinimo Europos bendrijos vardu ir bendro jame numatytų įsipareigojimų vykdymo (OL L 130, 2002 5 15, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

#### Dalykas

1. Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje pateikiama valstybių narių Europos Sąjungos teritorijoje, nurodytoje Europos Sąjungos sutarties 52 straipsnyje, iš atskirų šaltinių išmestų ir absorbentais pašalintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekių suma, apskaičiuota remiantis valstybių narių per visą apskaitos metų laikotarpį pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 7 straipsnį pateiktomis šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitomis.
2. Šiuo reglamentu nustatomos Sąjungos apskaitos sistemos reikalavimų taisyklės – pateikiamos išsamesnės Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos rengimo ir tvarkymo taisyklės, įskaitant bendradarbiavimo su valstybėmis narėmis teikiant metines ataskaitas ir vykstant apskaitos ataskaitų peržiūrai pagal Jungtinių Tautų bendrąją klimato kaitos konvenciją (JTBK) taisykles.
3. Šiuo reglamentu taip pat nustatomos su visuotinio atšilimo potencialo vertėmis ir tarptautiniu mastu sutartomis apskaitos ataskaitų rengimo gairėmis susijusios taisyklės, kuriomis turi vadovautis valstybės narės ir Komisija, rengdamos ir teikdamos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitas.

### 2 straipsnis

#### Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaita

1. Rengdama ir tvarkydama Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitą, Komisija stengiasi užtikrinti, kad:
  - a) Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaita būtų išsami – šiuo tikslu ji taiko Reglamento (ES) Nr. 525/2013 9 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą;
  - b) Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje būtų skaidriai apibendrinami valstybėse narėse išmesti ir absorbentais pašalinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiai ir būtų skaidriai parodoma, kokią Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje nurodyto kiekio dalį sudaro atskirose valstybėse narėse išmesti ir absorbentais pašalinti dujų kiekiai;
  - c) bendri Sąjungoje per atskaitinį laikotarpį išmesti ir absorbentais pašalinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekiai būtų lygūs valstybėse narėse per tuos pačius metus išmestų ir absorbentais pašalintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekių, apie kuriuos jos pranešė vadovaudamosi Reglamento (ES) Nr. 525/2013 7 straipsnio 1–5 dalimis, sumai;
  - d) Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje būtų nuosekliai pateikiami visų metų, kurių ataskaitos pateiktos, atskirų laikotarpių duomenys apie išmestus ir absorbentais pašalintus dujų kiekius.
2. Komisija ir valstybės narės stengiasi užtikrinti, kad valstybių narių šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos būtų lengviau palyginamos.

### 3 straipsnis

#### Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos kokybės užtikrinimo ir kokybės kontrolės programa

1. Reglamento (ES) Nr. 525/2013 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyta Sąjungos kokybės užtikrinimo ir kokybės kontrolės programa papildoma valstybių narių įgyvendinamos kokybės užtikrinimo ir kokybės kontrolės programos.
2. Valstybės narės, be kita ko, taikydamos 6 ir 7 straipsnius, užtikrina veiklos duomenų, teršalų išmetimo koeficientų ir kitų rengiant nacionalinę šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitą naudojamų parametrų kokybę.
3. Jei to reikia vykstant Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos peržiūrai pagal JTBK, valstybės narės pateikia Komisijai ir Europos aplinkos agentūrai visą reikiamą informaciją iš savo archyvų, sukurtų ir tvarkomų pagal JTBK šalių konferencijos, kuri laikoma Kioto protokolo šalių susitikimu, sprendimo 19/CMP.1 priedo 16 dalies a punktą.

## 4 straipsnis

**Spragų užpildymas**

1. Komisija pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 9 straipsnio 2 dalį apskaičiuoja valstybės narės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje trūkstamų duomenų įverčius naudodama šias metodikas ir duomenis:

- a) jei ankstesniais ataskaitiniais metais valstybė narė nuosekliai teikė su atitinkama šaltinio kategorija susijusius atskirų laikotarpių įverčius ir jų nereikėjo tikslinti pagal Kioto protokolo 5 straipsnio 2 dalį, ir jei:
  - i) ta valstybė narė pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 8 straipsnio 1 dalį pateikė X – 1 metų tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitą, kurioje pateiktas ir trūkstamas įvertis – remdamasi toje tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje pateiktais duomenimis;
  - ii) ta valstybė narė nepateikė X – 1 metų tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 8 straipsnio 1 dalį, tačiau Sąjunga, vadovaudamasi Reglamento (ES) Nr. 525/2013 8 straipsnio 1 dalimi, atliko tarpinius valstybėse narėse X – 1 metais išmestų šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekių skaičiavimus – remdamasi toje Sąjungos tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje pateiktais duomenimis;
  - iii) neįmanoma pasinaudoti tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos duomenimis arba jei jais naudojantis skaičiavimas būtų labai netikslus, trūkstamiems su energetikos sektoriumi susijusiems įverčiams apskaičiuoti – remdamasi duomenimis, gautais pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1099/2008 <sup>(1)</sup>;
  - iv) neįmanoma pasinaudoti tarpinės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos duomenimis arba jei jais naudojantis skaičiavimas būtų labai netikslus, trūkstamiems su kitais nei energetikos sektoriais susijusiems įverčiams apskaičiuoti – remdamasi skaičiavimu, atliktu pagal technines gaires dėl Kioto protokolo 5 straipsnio 2 dalyje numatyto tikslinimo metodikų, netaikant tose gairėse nustatyto konservatyvumo koeficiento;
- b) jei su atitinkama šaltinio kategorija susijusį įvertį ankstesniais metais reikėjo tikslinti pagal Kioto protokolo 5 straipsnio 2 dalį ir jei atitinkama valstybė narė nepateikė pataisyto įverčio – taikydama ekspertų peržiūros grupės naudojamą pagrindinį tikslinimo metodą, kaip nustatyta techninėse gairėse dėl Kioto protokolo 5 straipsnio 2 dalyje numatyto tikslinimo metodikų, netaikant tose gairėse nustatyto konservatyvumo koeficiento;
- c) jei su atitinkama kategorija susijusiam įverčiui ankstesniais metais reikėjo taikyti Reglamento (ES) Nr. 525/2013 19 straipsnio 3 dalies c punkte numatytas technines pataisas ir jei atitinkama valstybė narė nepateikė pataisyto įverčio – taikydama ekspertų peržiūros grupės naudojamą technines pataisas apskaičiavimo metodą;
- d) jei nėra nuosekliai pateikti atskirų laikotarpių su atitinkama šaltinio kategorija susiję įverčiai ir jei su atitinkama šaltinio kategorija susijusio įverčio ankstesniais metais nereikėjo tikslinti pagal Kioto protokolo 5 straipsnio 2 dalį – remdamasi techninėmis tikslinimo gairėmis netaikant jose nustatyto konservatyvumo koeficiento.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytus įverčius Komisija, konsultuodamasi su atitinkama valstybe nare, apskaičiuoja iki ataskaitinių metų kovo 31 d.

3. Atitinkama valstybė narė naudoja šio straipsnio 1 dalyje nurodytus įverčius teikdama JTBKKK sekretariatui savo nacionalinę ataskaitą, kuri turi būti pateikta iki balandžio 15 d., kad Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaita atitiktų valstybių narių šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitas.

## 5 straipsnis

**Terminai, susiję su bendradarbiavimu bei veiklos koordinavimu teikiant metines ataskaitas ir vykstant peržiūrai pagal JTBKKK**

1. Jei valstybė narė ketina iki gegužės 27 d. iš naujo pateikti JTBKKK sekretariatui savo ataskaitą, ta valstybė narė turi iš anksto, iki gegužės 8 d., pateikti tą ataskaitą Komisijai. Komisijai pateikta informacija turi nesiskirti nuo JTBKKK sekretariatui teikiamos informacijos.

<sup>(1)</sup> 2008 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1099/2008 dėl energetikos statistikos (OL L 304, 2008 11 14, p. 1).

2. Jei valstybė narė ketina po gegužės 27 d. iš naujo pateikti JTBKKK sekretoriui savo ataskaitą, įtraukdama į ją informaciją, kuri skiriasi nuo Komisijai jau pateiktos informacijos, ta valstybė narė turi pateikti Komisijai tokią informaciją ne vėliau kaip per savaitę nuo jos pateikimo JTBKKK sekretoriui dienos.

3. Valstybė narė Komisijai pateikia šią informaciją:

- a) ekspertų peržiūros grupės pateiktą orientacinę informaciją dėl galimų su privalomaisiais reikalavimais susijusių valstybės narės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitos trūkumų, dėl kurių gali reikėti atlikti tikslinimą arba gali kilti klausimas dėl įgyvendinimo (vadinamąjį Šeštadienio dokumentą) – per savaitę nuo šios informacijos gavimo iš JTBKKK sekretoriato dienos;
- b) informaciją apie išmestų šiltnamio efektą sukeliančių dujų įverčių, nurodytų pateiktoje atitinkamoje šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje, taisymus, kurie valstybės narės ir ekspertų peržiūros grupės susitarimu atliekami peržiūros metu, atsižvelgiant į a punkte nurodytą orientacinę informaciją – per savaitę nuo taisymų pateikimo JTBKKK sekretoriui dienos;
- c) atskiros apskaitos ataskaitos peržiūros ataskaitos projektą, kuriame nurodyti patikslinti išmestų šiltnamio efektą sukeliančių dujų įverčiai arba išsakytas klausimas dėl įgyvendinimo, jei valstybė narė nepašalina ekspertų peržiūros grupės nurodytų trūkumų – per savaitę nuo tos ataskaitos gavimo iš JTBKKK sekretoriato dienos;
- d) valstybės narės pastabas dėl atskiros apskaitos ataskaitos peržiūros ataskaitos projekto, jei valstybė narė nesutinka su pasiūlytu tikslinimu, ir suvestinę, kurioje valstybė narė nurodo, ar ji sutinka, ar nesutinka su kiekvienu iš pasiūlytų tikslinimų – per savaitę nuo pastabų pateikimo JTBKKK sekretoriui dienos;
- e) galutinę atskiros apskaitos ataskaitos peržiūros ataskaitą – per savaitę nuo jos gavimo iš JTBKKK sekretoriato dienos;
- f) informaciją apie bet kokius Kioto protokolo atitikties komitetui perduotus klausimus dėl įgyvendinimo, Atitikties komiteto pranešimus dėl tolesnio klausimo dėl įgyvendinimo nagrinėjimo ir informaciją apie visus su valstybe nare susijusius Atitikties komiteto ir jo skyrių nustatytus preliminarius faktus ir sprendimus – per savaitę nuo šios informacijos gavimo iš JTBKKK sekretoriato dienos.

4. Komisijos tarnybos visoms valstybėms narėms pateikia šios straipsnio 3 dalyje nurodytos informacijos suvestinę.

5. Komisijos tarnybos pateikia valstybėms narėms šio straipsnio 3 dalyje nurodytą informaciją, *mutatis mutandis* taikydama tą straipsnį Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitai.

6. Šio straipsnio 3 dalies b punkte nurodyti taisymai pateiktoje Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitoje atliekami bendradarbiaujant su atitinkama valstybe nare.

7. Jei valstybės narės šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaita tikslinama pagal Kioto protokole nustatytą atitikties mechanizmą, ta valstybė narė turi su Komisija suderinti savo pastabas dėl peržiūros, susijusios su Reglamente (ES) Nr. 525/2013 nustatytais įpareigojimais, per šiuos terminus:

- a) per Kioto protokole numatytą laikotarpį, jei dėl su viena ar daugiau valstybių narių susijusių per vienus metus arba per visus vėlesnius įsipareigojimo laikotarpio metus atliktų įverčių tikslinimų Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitą reikėtų patikslinti taip, kad dėl to nebūtų įvykdyti Kioto protokolo 7 straipsnio 1 dalyje nustatyti metodikos ir ataskaitų teikimo reikalavimai, kurių turi būti laikomasi, kad būtų užtikrinta atitiktis reikalavimams, kaip nustatyta pagal Kioto protokolo 7 straipsnį priimtose gairėse;
- b) per dvi savaites iki:
  - i) prašymo iš naujo nustatyti atitiktį reikalavimams pateikimo atitinkamoms įstaigoms pagal Kioto protokolą dienos;
  - ii) pastabų dėl sprendimo toliau nagrinėti klausimą dėl įgyvendinimo arba pastabų dėl Atitikties komiteto nustatytų preliminarių faktų pateikimo dienos.

8. Vykstant Sąjungos apskaitos ataskaitos peržiūrai pagal JTBKKK, valstybės narės kuo skubiau pateikia su jų atsakomybe pagal šio reglamento 4 straipsnio 2 ir 3 dalis susijusius atsakymus į peržiūros pagal JTBKKK vykdytojų iškeltus klausimus.

## 6 straipsnis

**Šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitų rengimo gairės**

Valstybės narės ir Komisija Reglamento (ES) Nr. 525/2013 7 straipsnio 1–5 dalyse nurodytas šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitas rengia vadovaudamosi:

- a) 2006 m. Tarpvyriausybines klimato kaitos komisijos (TKKK) gairėmis dėl nacionalinių šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitų rengimo;
- b) 2013 m. TKKK patikslintais su Kioto protokolu susijusiais papildomais metodais ir gerosios praktikos gairėmis;
- c) 2006 m. TKKK gaires dėl nacionalinių šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitų rengimo papildančiu 2013 m. priedu „Šlapynės, kuriose vykdoma Reglamento (ES) Nr. 525/2013 7 straipsnio 1 dalies d punkte nurodyta šlapynių drenažo ir drėgnumo atkūrimo veikla“;
- d) JTBBBB šalių konferencijos sprendimu 24/CP.19 nustatyta JTBBBB gairių dėl Šalių, įtrauktų į Konvencijos I priedą, nacionalinių pranešimų rengimo I dalimi „JTBBBB gairės dėl metinių apskaitos ataskaitų teikimo“;
- e) JTBBBB šalių konferencijos, kuri laikoma Kioto protokolo šalių susitikimu, priimtomis gairėmis dėl informacijos, reikalaujamos pagal Kioto protokolo 7 straipsnį, rengimo.

## 7 straipsnis

**Visuotinio atšilimo potencialas**

Valstybės narės ir Komisija, pagal Reglamento (ES) Nr. 525/2013 7 straipsnio 1–5 dalis rengdamos ir teikdamos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitas ir Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apskaitos ataskaitą, naudoja JTBBBB šalių konferencijos sprendimo 24/CP.19 III priede išvardytas visuotinio atšilimo potencialo vertes.

## 8 straipsnis

**Įsigaliojimas ir taikymas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2015 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 12 d.

Komisijos vardu  
Pirmininkas  
José Manuel BARROSO



**KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 667/2014****2014 m. kovo 13 d.****kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 648/2012 papildomas nuostatomis dėl procedūrinių taisyklių, susijusių su sankcijomis, kurias Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija skiria sandorių duomenų saugykloms, įskaitant taisykles dėl teisės į gynybą ir pereinamojo laikotarpio nuostatas****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. liepos 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 648/2012 dėl ne biržos išvestinių finansinių priemonių, pagrindinių sandorio šalių ir sandorių duomenų saugyklų <sup>(1)</sup>, ypač į jo 64 straipsnio 7 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 648/2012 Komisija įgaliojama nustatyti procedūrinės taisyklės dėl Europos vertybinių popierių ir rinkų institucijos (EVPRI) naudojimosi įgaliojimu sandorių duomenų saugykloms ir jų veikloje dalyvaujantiems asmenims skirti baudas ar periodiškai mokamas baudas. Taikant šį reglamentą reikėtų atsižvelgti į EVPRI organizacines taisykles, nustatytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 1095/2010 <sup>(2)</sup>, visų pirma įskaitant tam tikrų aiškiai apibrėžtų užduočių ir sprendimų perdavimą vidaus komitetams ar komisijoms pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 41 straipsnį, ir kartu visiškai laikytis asmenų, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, teisių į gynybą ir EVPRI veiklai taikomo kolegialumo principo;
- (2) teisė būti išklausytam yra pripažinta Pagrindinių teisių chartijoje. Siekdama nepažeisti sandorių duomenų saugyklų ir kitų asmenų, kurių atžvilgiu Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (EVPRI) imasi veiksmų, teisių į gynybą ir užtikrinti, kad priimdama vykdymo užtikrinimo sprendimus atsižvelgtų į visus svarbius faktus, EVPRI turėtų išklausti atitinkamų sandorių duomenų saugyklų atstovus ar kitus asmenis. Todėl asmenims, kurių atžvilgiu atliekami tyrimai, turėtų būti suteikta teisė raštu pateikti pastabas reaguojant į už tyrimą atsakingo pareigūno ir EVPRI pateiktus pareiškimus apie išvadą, įskaitant atvejus, kai iš esmės keičiasi pradinis pareiškimas apie išvadą;
- (3) sandorių duomenų saugyklos raštu pateikus pastabas už tyrimą atsakingam pareigūnui, visa byla kartu su tomis pastabomis turėtų būti perduota EVPRI. Tačiau gali būti taip, kad kai kurie sandorių duomenų saugyklos už tyrimą atsakingam pareigūnui arba EVPRI raštu pateiktų pastabų elementai nepakankamai aiškūs ar išsamūs, ir reikia, kad sandorių duomenų saugykla juos papildomai paaiškintų. Jei už tyrimą atsakingas pareigūnas arba EVPRI mano, kad taip yra, sandorių duomenų saugyklos atstovai arba asmenys, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali būti pakviesti į išklausymą, kad išaiškintų tuos elementus;
- (4) kiekvieno asmens teisė susipažinti su savo byla, laikantis teisėto konfidencialumo ir profesinio bei verslo slaptumo interesų, yra pripažinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Reglamento (ES) Nr. 648/2012 64 straipsnio 5 dalyje ir 67 straipsnyje nustatyta, kad asmenų, kurių atžvilgiu vyksta EVPRI procedūra, turi teisę susipažinti su EVPRI byla atsižvelgiant į kitų asmenų teisėtą interesą apsaugoti savo verslo paslaptis ir asmens duomenis. Teisė susipažinti su byla neturėtų būti taikoma konfidencialiai informacijai;
- (5) Tarybos reglamente (EB) Nr. 1/2003 <sup>(3)</sup> nustatytos išsamios taisyklės dėl senaties terminų, kai Komisija įmonei turi skirti baudą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 arba 102 straipsnį. Galiojančiuose valstybių narių teisės aktuose taip pat numatytos senaties terminų taisyklės: arba konkrečiai susijusios su vertybiniais popieriais, arba apskritai bendrojoje administracinėje teisėje. Todėl tikslinga senaties terminų taisyklės pagrįsti bendrais požymiais, būdingais toms nacionalinėms taisyklėms ir Sąjungos teisės aktams;

<sup>(1)</sup> OL L 201, 2012 7 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1095/2010, kuriuo įsteigiama Europos priežiūros institucija (Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija) ir iš dalies keičiamas Sprendimas Nr. 716/2009/EB bei panaikinamas Komisijos sprendimas 2009/77/EB (OL L 331, 2010 12 15, p. 84).

<sup>(3)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1).

- (6) Reglamente (ES) Nr. 648/2012 ir šiame reglamente nurodomi laikotarpiai ir datos. Tas daroma, pvz., nustatant baudų skyrimo ir mokėjimo užtikrinimo senaties terminus. Kad būtų galima šiuos terminus teisingai apskaičiuoti, tikslinga taikyti taisykles, pagal Sąjungos teisės aktus jau galiojančias Tarybos ir Komisijos aktams, kaip numatyta Tarybos reglamente (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71 <sup>(1)</sup>;
- (7) Reglamento (ES) Nr. 648/2012 68 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad užtikrinamas pagal 65 ir 66 straipsnius skirtų baudų sumokėjimas ir kad mokėjimo užtikrinimas reglamentuojamas civilinio proceso taisyklėmis, galiojančiomis toje valstybėje, kurios teritorijoje jis yra vykdomas. Atitinkamos sumos įtraukiamos į bendrąjį Sąjungos biudžetą;
- (8) siekiant, kad iškart būtų pradėta veiksminga priežiūros ir vykdymo užtikrinimo veikla, šis reglamentas turėtų įsigalioji kuo greičiau,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### 1 straipsnis

#### Dalykas

Šiame reglamente nustatomos procedūrinės taisyklės dėl baudų ir periodiškai mokamų baudų, kurias Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija (EVPRI) skiria sandorių duomenų saugykloms arba kitiems asmenims, kurių atžvilgiu vyksta EVPRI tyrimo ir vykdymo užtikrinimo procedūra, įskaitant taisykles dėl teisės į gynybą ir senaties terminų.

### 2 straipsnis

#### Teisė būti išklaustam už tyrimą atsakingo pareigūno

1. Užbaigęs tyrimą ir prieš bylą pateikdamas EVPRI pagal 3 straipsnio 1 dalį, už tyrimą atsakingas pareigūnas asmenį, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, raštu informuoja apie išvadas ir tam asmeniui suteikia galimybę raštu pateikti pastabas pagal 3 dalį. Pareiškimе apie išvadas pateikiami faktai, kurie galimai sudaro vieną ar daugiau Reglamento (ES) Nr. 648/2012 I priede išvardytų pažeidimų, įskaitant tuos pažeidimus sunkinančius ar švelninančius veiksmus.
2. Pareiškimе apie išvadas nustatomas pagrįstas terminas, iki kurio asmuo, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali raštu pateikti pastabas. Už tyrimą atsakingas pareigūnas nėra įpareigotas atsižvelgti į raštiškas pastabas, gautas praėjus nustatytam terminui.
3. Raštiškose pastabose asmuo, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali išdėstyti visus jam žinomus faktus, svarbius jo gynybai. Jis prideda visus svarbius dokumentus kaip išdėstytų faktų įrodymą. Jis gali siūlyti už tyrimą atsakingam pareigūnui išklausti kitus asmenis, kurie gali patvirtinti asmens, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, pastabose išdėstytus faktus.
4. Be to, už tyrimą atsakingas pareigūnas gali asmenį, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas ir kuriam pateiktas pareiškimas apie išvadas, pakviesti į išklausymą. Asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali padėti jų advokatai ar kiti kvalifikuoti asmenys, dėl kurių dalyvavimo sutiko už tyrimą atsakingas pareigūnas. Išklausymai nėra vieši.

### 3 straipsnis

#### Teisė būti išklaustam EVPRI dėl baudų ir priežiūros priemonių

1. Už tyrimą atsakingo pareigūno EVPRI teikiamą visą bylą sudaro bent šie dokumentai:
  - sandorių duomenų saugyklai arba asmeniui, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, skirto pareiškimo apie išvadas kopija,
  - sandorių duomenų saugyklos arba asmens, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, raštiškų pastabų kopija,
  - išklausymų protokolai.

<sup>(1)</sup> 1971 m. birželio 3 d. Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71, nustatantis terminams, datoms ir laikotarpiams taikytinas taisykles (OL L 124, 1971 6 8, p. 1).

2. Kai EVPRI mano, kad už tyrimą atsakingas pareigūnas pateikė ne visą bylą, ji grąžina bylą už tyrimą atsakingam pareigūnui su argumentuotu prašymu pateikti papildomus dokumentus.
3. Kai EVPRI remdamasi visa byla mano, kad pareiškime apie išvadas aprašyti faktai nebūtinai rodo pažeidimą, kaip apibrėžta Reglamento (ES) Nr. 648/2012 I priede, ji priima sprendimą užbaigti bylą ir apie tą sprendimą praneša asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas.
4. Kai EVPRI nesutinka su už tyrimą atsakingo pareigūno išvadomis, asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, ji pateikia naują pareiškimą apie išvadas.

Pareiškime apie išvadas nustatomas pagrįstas terminas, iki kurio asmenys, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali raštu pateikti pastabas. EVPRI, priimdama sprendimą dėl pažeidimo nustatymo ir dėl priežiūros priemonių ir baudos skyrimo pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 65 ir 73 straipsnius, nėra įpareigota atsižvelgti į raštiškas pastabas, gautas praėjus nustatytam terminui.

Be to, EVPRI gali asmenis, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas ir kuriems pateiktas pareiškimas apie išvadas, pakviesti į išklaušymą. Asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali padėti jų advokatai ar kiti kvalifikuoti asmenys, dėl kurių dalyvavimo sutiko EVPRI. Išklaušymai nėra vieši.

5. Kai EVPRI sutinka su visomis arba kai kuriomis už tyrimą atsakingo pareigūno išvadomis, apie tai ji praneša asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas. Tokiame pranešime nustatomas pagrįstas terminas, iki kurio asmuo, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali raštu pateikti pastabas. EVPRI, priimdama sprendimą dėl pažeidimo nustatymo ir dėl priežiūros priemonių ir baudos skyrimo pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 65 ir 73 straipsnius, nėra įpareigota atsižvelgti į raštiškas pastabas, gautas praėjus nustatytam terminui.

Be to, EVPRI gali asmenis, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas ir kuriems pateiktas pareiškimas apie išvadas, pakviesti į išklaušymą. Asmenims, kurių atžvilgiu atliekamas tyrimas, gali padėti jų advokatai ar kiti kvalifikuoti asmenys, dėl kurių dalyvavimo sutiko EVPRI. Išklaušymai nėra vieši.

6. EVPRI, nusprendusi, kad asmuo, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas, padarė vieną ar daugiau Reglamento (ES) Nr. 648/2012 I priede išvardytų pažeidimų, ir priėmusi sprendimą skirti baudą pagal 65 straipsnį, apie tą sprendimą nedelsdama praneša asmeniui, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas.

#### 4 straipsnis

### **Teisė būti išklaušytam EVPRI dėl periodiškai mokamų baudų**

Prieš priimdama sprendimą skirti periodiškai mokamą baudą pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 66 straipsnį, EVPRI asmeniui, kurio atžvilgiu vyksta procedūra, pateikia pareiškimą apie išvadas, kuriame pateikiamos priežastys, kuriomis grindžiamas baudos skyrimas, ir baudos suma už kiekvieną reikalavimų nesilaikymo dieną. Pareiškime apie išvadas nustatomas terminas, iki kurio atitinkamas asmuo gali raštu pateikti pastabas. EVPRI priimdama sprendimą dėl periodiškai mokamos baudos nėra įpareigota atsižvelgti į raštiškas pastabas, gautas praėjus nustatytam terminui.

Kai sandorių duomenų saugykla arba atitinkamas asmuo įvykdo atitinkamą Reglamento (ES) Nr. 648/2012 66 straipsnio 1 dalyje nurodytą sprendimą, periodiškai mokamos baudos skirti nebegalima.

Sprendime skirti periodiškai mokamą baudą nurodomas teisinis pagrindas ir sprendimo priežastys, periodiškai mokamos baudos suma ir pradinė data.

Be to, EVPRI gali asmenis, kurių atžvilgiu vyksta procedūra, pakviesti į išklaušymą. Asmeniui, kurio atžvilgiu vyksta procedūra, gali padėti jų advokatai ar kiti kvalifikuoti asmenys, dėl kurių dalyvavimo sutiko EVPRI. Išklaušymai nėra vieši.

#### 5 straipsnis

### **Susipažinimas su byla ir dokumentų naudojimas**

1. Gavusi prašymą susipažinti su byla, tokią galimybę EVPRI suteikia asmenims, kuriems už tyrimą atsakingas pareigūnas arba EVPRI nusiuntė pareiškimą apie išvadas. Galimybė susipažinti su byla yra suteikiama pranešus apie pareiškimą apie išvadas.

2. Bylos dokumentai, su kuriais susipažįstama pagal 1 dalį, yra naudojami tik teisminėse arba administracinėse procedūrose dėl Reglamento (ES) Nr. 648/2012 taikymo.

#### 6 straipsnis

##### **Baudų skyrimo senaties terminai**

1. EVPRI suteiktiems įgaliojimams skirti baudas ir periodiškai mokamas baudas sandorių duomenų saugykloms taikomas penkerių metų senaties terminas.
2. 1 dalyje nurodytas senaties terminas pradedamas skaičiuoti kitą dieną po dienos, kurią padarytas pažeidimas. Tačiau tęstinių ar pakartotinių pažeidimų atvejais tas senaties terminas pradedamas skaičiuoti tą dieną, kurią pažeidimas baigiasi.
3. Dėl bet kokio EVPRI veiksmo, atlikto Reglamento (ES) Nr. 648/2012 pažeidimo tyrimo ar procedūros tikslais, baudų ir periodiškai mokamų baudų skyrimo senaties termino eiga yra nutraukiama. Senaties termino eiga nutraukiama tą dieną, kurią apie tokį veiksmą pranešama sandorių duomenų saugyklai arba asmeniui, kurio atžvilgiu atliekamas tyrimas arba vyksta procedūra dėl Reglamento (ES) Nr. 648/2012 pažeidimo.
4. Nutrūkus senaties termino eigai, jis pradedamas skaičiuoti iš naujo. Tačiau senaties terminas baigiasi ne vėliau kaip tą dieną, kai baigiasi laikotarpis, prilygstantis dvigubo senaties termino laikui, per kurį EVPRI nepaskyrė baudos ar periodiškai mokamos baudos. Šis laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek senaties termino eiga buvo laikinai sustabdyta pagal 5 dalį.
5. Baudų ir periodiškai mokamų baudų skyrimo senaties termino eiga sustabdoma tol, kol EVPRI sprendimui yra taikomos procedūros, pradėtos Apeliacinėje taryboje pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 58 straipsnį ir Europos Sąjungos Teisingumo Teisme pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 69 straipsnį.

#### 7 straipsnis

##### **Baudų mokėjimo užtikrinimo senaties terminas**

1. EVPRI įgaliojimas užtikrinti sprendimų, priimtų pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 65 ir 66 straipsnius, vykdymą galioja penkerius metus.
2. 1 dalyje nurodytas penkerių metų laikotarpis pradedamas skaičiuoti kitą dieną po dienos, kurią įsigalioja sprendimas.
3. Baudų mokėjimo užtikrinimo senaties termino eiga nutraukiama:
  - a) EVPRI pranešus sandorių duomenų saugyklai arba kitam atitinkamam asmeniui apie sprendimą, kuriuo keičiamas pirminis baudos ar periodiškai mokamos baudos dydis;
  - b) EVPRI arba EVPRI prašant valstybės narės institucijai ėmusis veiksmų, skirtų baudos ar periodiškai mokamos baudos mokėjimui arba mokėjimo sąlygų vykdymui užtikrinti.
4. Nutrūkus senaties termino eigai, jis pradedamas skaičiuoti iš naujo.
5. Baudų mokėjimo užtikrinimo senaties termino eiga sustabdoma, kol:
  - a) eina laikas, skirtas baudai sumokėti;
  - b) mokėjimo užtikrinimas yra sustabdytas, kol priimamas sprendimas EVPRI Apeliacinėje taryboje pagal Reglamento (ES) Nr. 1095/2010 58 straipsnį ir Europos Sąjungos Teisingumo Teisme pagal Reglamento (ES) Nr. 648/2012 69 straipsnį.

## 8 straipsnis

**Baudų ir periodiškai mokamų baudų surinkimas**

EVPRI surinktos baudų ir periodiškai mokamų baudų sumos laikomos palūkaninėje sąskaitoje, atidarytoje EVPRI apskaitos pareigūno, kol jos tampa galutinės. Tokios sumos nėra įtraukiamos į EVPRI biudžetą arba užregistruojamos kaip biudžeto sumos.

Nustatęs, kad baudos arba periodiškai mokamos baudos tapo galutinės, sulaukus visų galimų teisinių ginčijimo veiksnių rezultatų, EVPRI apskaitos pareigūnas tas sumas ir sukauptas palūkanas perveda Komisijai. Tuomet tos sumos įtraukiamos į Sąjungos biudžetą prie bendrųjų pajamų.

EVPRI apskaitos pareigūnas reguliariai praneša Vidaus rinkos ir paslaugų GD įgaliojimus suteikiančiam pareigūnui apie skirtų baudų bei periodiškai mokamų baudų sumas ir su jomis susijusią padėtį.

## 9 straipsnis

**Laikotarpių, datų ir terminų skaičiavimas**

Šiame reglamente nustatytiems laikotarpiams, datoms ir terminams yra taikomas Reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 1182/71.

## 10 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 13 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 668/2014****2014 m. birželio 13 d.****kuriuo nustatomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų taikymo taisyklės**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų<sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, 11 straipsnio 3 dalį, 12 straipsnio 7 dalies antrą pastraipą, 19 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, 22 straipsnio 2 dalį, 23 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą, 44 straipsnio 3 dalį, 49 straipsnio 7 dalies antrą pastraipą, 51 straipsnio 6 dalies antrą pastraipą, 53 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą ir 54 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 buvo panaikinti ir pakeisti 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių<sup>(2)</sup> ir 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos<sup>(3)</sup>. Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius ir įgyvendinimo aktus. Siekiant užtikrinti sklandų žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų veikimą įsigaliojus naujai teisinei sistemai, tokiais aktais reikėtų priimti tam tikras taisykles. Naujosiomis taisyklėmis turėtų būti pakeistos įgyvendinimo taisyklės, nustatytos 2006 m. gruodžio 14 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1898/2006, nustatančiu išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos įgyvendinimo taisykles<sup>(4)</sup>, ir 2007 m. spalio 18 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1216/2007, nustatančiu išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių įgyvendinimo taisykles<sup>(5)</sup>. Šie reglamentai panaikinti 2013 m. gruodžio 18 d. Komisijos deleguotuoju reglamentu (ES) Nr. 664/2014, kuriuo Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1151/2012 papildomas nuostatomis dėl saugomų kilmės vietos nuorodų, saugomų geografinių nuorodų ir garantuotų tradicinių gaminių Sąjungos simbolių nustatymo bei tam tikromis gavimo šaltinių taisyklėmis, tam tikromis procedūrinėmis taisyklėmis ir tam tikromis papildomomis pereinamojo laikotarpio taisyklėmis<sup>(6)</sup>;
- (2) turėtų būti nustatytos konkrečios taisyklės, reglamentuojančios kalbinių rašmenų vartojimą saugomoje kilmės vietos nuorodoje, saugomoje geografinėje nuorodoje ir garantuoto tradicinio gaminio nuorodoje bei kartu su garantuotu tradiciniu gaminiu pateikiamo teiginio vertimuose, siekiant užtikrinti, kad veiklos vykdytojai ir vartotojai visose valstybėse narėse galėtų perskaityti ir suprasti tokius pavadinimus ir teiginius;
- (3) saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų geografinė vietovė produkto specifikacijoje turėtų būti apibrėžta išsamiai ir tiksliai, kad būtų išvengta dviprasmybės ir kad gamintojai, kompetentingos institucijos bei kontrolės įstaigos galėtų remtis neabejotinai ir patikimais duomenimis;
- (4) turėtų būti nustatytas įpareigojimas išsamias pašarų kilmės ir kokybės taisykles įtraukti į gyvūninių produktų, kurių pavadinimai įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, specifikacijas, kad būtų užtikrinta vienoda produkto kokybė ir suderinti taisyklių rengimo būdai;
- (5) į produkto su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda specifikaciją turėtų būti įtrauktos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti, kad produktas būtų kilęs iš apibrėžtos geografinės vietovės, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies d punkte. Tos priemonės turėtų būti aiškios ir išsamios, kad būtų galima atsekti produktą, žaliavas, pašarus ir kitus dalykus, gaunamus iš apibrėžtos geografinės vietovės;

<sup>(1)</sup> OLL 343, 2012 12 14, p. 1.<sup>(2)</sup> OLL 93, 2006 3 31, p. 1.<sup>(3)</sup> OLL 93, 2006 3 31, p. 12.<sup>(4)</sup> OLL 369, 2006 12 23, p. 1.<sup>(5)</sup> OLL 275, 2007 10 19, p. 3.<sup>(6)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 17.

- (6) reikia apibrėžti, kokiais atvejais, teikiant skirtingų produktų pavadinimo registravimo paraišką ar pakeitimo paraišką, produktai tuo pačiu registruotu pavadinimu yra laikytini skirtingais produktais. Kad registruotas pavadinimas nebūtų naudojamas prekiaujant produktais, neatitinkančiais Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų reikalavimų, taikomų kilmės vietos nuorodoms ir geografinėms nuorodoms, turėtų būti įrodyta, kad kiekvienas paraiškoje nurodytas skirtingas produktas atitinka registracijos reikalavimus;
- (7) tai, kad žemės ūkio arba maisto produktas yra pakuojamas ar kad jo pateikimo operacijos, pavyzdžiui, pjaustymas ar trynimasis, yra atliekamos tik apibrėžtoje geografinėje vietovėje, riboja laisvą prekių judėjimą ir laisvę teikti paslaugas. Atsižvelgiant į Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką, tokie apribojimai gali būti taikomi tik jeigu jie yra būtini, proporcingi ir padedantys išsaugoti geografinės nuorodos ar kilmės vietos nuorodos reputaciją. Kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies e punkte, reikia pagrįsti konkrečiam produktui taikomus apribojimus;
- (8) kad sistema veiktų sklandžiai, reikėtų apibrėžti paraiškų teikimo, prieštaravimo, pakeitimo ir panaikinimo procedūras;
- (9) kad procedūros būtų vienodos ir veiksmingos, reikėtų pateikti registravimo paraiškų, prieštaravimo pareiškimų, pakeitimo paraiškų bei panaikinimo prašymų formas ir formas, susijusias su pavadinimų, įregistruotų iki 2006 m. kovo 31 d., bendrųjų dokumentų skelbimu;
- (10) siekiant teisinio tikrumo reikėtų aiškiai apibrėžti registravimo paraiškos ir pakeitimo paraiškos pateikimo datų nustatymo kriterijus;
- (11) siekiant labiau supaprastinti procesą ir atsižvelgti į standartizacijos poreikius, turėtų būti apribota bendrųjų dokumentų apimtis;
- (12) atsižvelgiant į standartizacijos poreikius, reikėtų priimti konkrečias produkto ir gamybos metodo aprašymo taisykles. Kad būtų galima paprastai ir greitai išnagrinėti pavadinimo registravimo paraišką ar pakeitimo paraišką, produkto ir gamybos metodo aprašymuose turėtų būti pateikiami tik svarbūs ir palyginami elementai. Reikėtų vengti pasikartojimų, netiesioginių reikalavimų ir nereikalingų dalių;
- (13) siekiant teisinio tikrumo reikėtų nustatyti prieštaravimo procedūros galutinius terminus ir apibrėžti kriterijus, pagal kuriuos nustatoma tokių terminų pradžios data;
- (14) siekiant skaidrumo, pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalį skelbtina informacija, susijusi su pakeitimo paraiškomis ir panaikinimo prašymais, turėtų būti išsami;
- (15) siekiant racionalizavimo ir supaprastinimo, elektroninė forma turėtų būti vienintelė priimtina ryšio priemonė perduodant paraiškas, informaciją ir dokumentus;
- (16) reikėtų nustatyti simbolių ir nuorodų naudojimo ant parduodamų produktų, kurių pavadinimai įregistruoti kaip saugomos kilmės vietos nuorodos, saugomos geografinės nuorodos arba garantuoti tradiciniai gaminiai, taisykles, įskaitant taisykles dėl tinkamų vartoti kalbinių redakcijų;
- (17) reikėtų išaiškinti registruotų pavadinimų kartu su simboliais, nuorodomis ar atitinkamomis santrumpomis, naudojimo taisykles, nustatytas Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 straipsnio 3 bei 6 dalyse ir 23 straipsnio 3 dalyje;
- (18) siekiant užtikrinti vienodą nuorodų, santrumpų ir simbolių apsaugą ir didinti visuomenės informuotumą apie Sąjungos kokybės sistemas, reikėtų nustatyti produktų, pagamintų pagal atitinkamą kokybės sistemą, atveju taikomų nuorodų, santrumpų ir simbolių naudojimo visuomenės informavimo ar reklamos priemonėse taisykles;
- (19) siekiant užtikrinti skaidrumą ir teisinį tikrumą, reikėtų priimti taisykles, reglamentuojančias saugomų kilmės vietos nuorodų, saugomų geografinių nuorodų ir garantuotų tradicinių gaminių registro turinį ir formą;

(20) šiuo reglamentu numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio produktų kokybės politikos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

### Pavadinimui taikomos specialiosios taisyklės

1. Saugomos kilmės vietos nuorodos, saugomos geografinės nuorodos ar garantuoto tradicinio gaminio pavadinimas registruojamas originaliais rašmenimis. Jeigu originalūs rašmenys yra ne lotyniški, transkripcija lotyniškais rašmenimis registruojama kartu su pavadinimu originaliais rašmenimis.
2. Jeigu kartu su garantuoto tradicinio gaminio pavadinimu pateikiamas Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 18 straipsnio 3 dalyje nurodytas teiginys ir tas teiginys verstinas į kitas oficialiąsias kalbas, tokie vertimai įtraukiami į produkto specifikaciją.

#### 2 straipsnis

### Geografinės vietovės apibrėžtis

Saugomos kilmės vietos nuorodos ir saugomos geografinės nuorodos geografinė vietovė apibrėžiama tiksliai, kad būtų išvengta dviprasmybės, nurodant, kiek įmanoma, fizines ar administracines ribas.

#### 3 straipsnis

### Pašarams taikomos specialiosios taisyklės

Į gyvūninio produkto, kurio pavadinimas įregistruotas kaip saugoma kilmės vietos nuoroda, specifikaciją įtraukiamos išsamios pašarų kilmės ir kokybės taisyklės.

#### 4 straipsnis

### Kilmės įrodymas

1. Produkto su saugomos kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografine nuoroda specifikacijoje nurodomos procedūros, kurias veiklos vykdytojai turi taikyti, kad būtų pateiktas kilmės įrodymas, susijęs su produktu, žaliavomis, pašarais ir kitais dalykais, kurie pagal produkto specifikaciją turi būti kilę iš apibrėžtos geografinės vietovės.
2. Veiklos vykdytojai turi galėti nustatyti:
  - a) visų gautų žaliavų ir (arba) produktų siuntų tiekėją, kiekį ir kilmę;
  - b) tiekiamų produktų gavėją, kiekį ir paskirties vietą;
  - c) kiekvienos a punkte minimos gautos siuntos ir kiekvienos b punkte minimos tiekiamos siuntos sąsają.

#### 5 straipsnis

### Kelių skirtingų produktų apibūdinimas

Jei pavadinimo registravimo paraiškoje ar pakeitimo paraiškoje apibūdinami keli skirtingi produktai, turintys teisę būti vadinami tuo pavadinimu, reikia atskirai įrodyti kiekvieno tokio produkto atitiktį registracijos reikalavimams.

Šiame straipsnyje „skirtingi produktai“ yra produktai tuo pačiu registruotu pavadinimu, diferencijuojami juos tiekiant rinkai arba vartotojų laikomi skirtingais produktais.



## 6 straipsnis

**Registavimo paraiškų procedūriniai reikalavimai**

1. Saugomos kilmės vietos ar saugomos geografinės nuorodos bendrajame dokumente, nurodytame Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 straipsnio 1 dalies c punkte, pateikiama šio reglamento I priede prašoma informacija. Jis parengiamas remiantis tame priede nustatyta forma. Jis turi būti glaustas ir ne ilgesnis kaip 2 500 žodžių, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus.

Bendrajame dokumente pateikiama nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją turi nurodyti į siūlomą produkto specifikacijos redakciją.

2. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 19 straipsnyje nurodytoje garantuoto tradicinio gaminio specifikacijoje pateikiama šio reglamento II priede prašoma informacija. Ji parengiama remiantis tame priede nustatyta forma.

3. Paraiškos pateikimo data yra ta diena, kurią paraiška pateikiama Komisijai elektroniniu būdu. Komisija išsiunčia patvirtinimą, kad paraiška gauta.

## 7 straipsnis

**Produkto ir gamybos metodo aprašymo specialiosios taisyklės**

1. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytos saugomos kilmės vietos ar saugomos geografinės nuorodos registravimo paraiškos bendrajame dokumente produktas aprašomas remiantis įprastomis apibrėžtimis ir standartais.

Pasitelkiant matavimo vienetus ir bendruosius ar techninius lyginamuosius elementus, aprašyme pabrėžiami produkto registruotinu pavadinimu ypatumai, tačiau nenurodomos visiems tos rūšies produktams būdingos techninės savybės ir visiems tos rūšies produktams taikomi atitinkami privalomi teisiniai reikalavimai.

2. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 19 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytame garantuoto tradicinio gaminio aprašyme išdėstomos tik savybės, būtinos tam produktui ir jo ypatybėms identifikuoti. Bendrieji įsipareigojimai ir, visų pirma, visiems tos rūšies produktams būdingos techninės savybės ir atitinkami privalomi teisiniai reikalavimai nekartojami.

Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 19 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytame gamybos metodo aprašyme nurodomas tik naudojamas gamybos metodas. Senieji gamybos metodai nurodomi tik tuo atveju, jei jie tebetaikomi. Aprašomas tik konkretaus produkto gamybos metodas ir tik taip, kad pagal jį būtų galima tam tikrą produktą pagaminti bet kur.

Pagrindinius elementus, kuriais patvirtinamas produkto tradicinis pobūdis, sudaro svarbiausi nepakitę elementai, taip pat tikslios ir patikimos nuorodos.

## 8 straipsnis

**Bendros paraiškos**

Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 49 straipsnio 1 dalyje nurodytą bendrą paraišką Komisijai pateikia susijusi valstybė narė arba susijusios trečiosios šalies pareiškėjų grupė tiesiogiai ar per tos trečiosios šalies valdžios institucijas. Į ją įtraukiamas Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 straipsnio 2 dalies c punkte arba 20 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas visų susijusių valstybių narių pareiškimas. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 ir 20 straipsniuose išdėstytus reikalavimus vykdo visos valstybės narės ir susijusios trečiosios šalys.

## 9 straipsnis

**Prieštaravimų procedūrinės taisyklės**

1. Pagrįstas prieštaravimo pareiškimas pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 2 dalį parengiamas remiantis šio reglamento III priede nustatyta forma.

2. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje nurodytas trijų mėnesių laikotarpis prasideda tą dieną, kurią suinteresuotosioms šalims elektroniniu būdu išsiunčiamas raginimas susitarti tarpusavyje.

3. Per vieną mėnesį nuo konsultacijų pabaigos, remiantis šio reglamento IV priede nustatyta forma, pateikiamas Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 5 straipsnyje minimas pranešimas ir informacija, teiktina Komisijai pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą.

#### 10 straipsnis

### Produkto specifikacijos pakeitimų procedūriniai reikalavimai

1. Produkto su saugomos kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda specifikacijos reikšmingo pakeitimo paraiškos rengiamos remiantis šio reglamento V priede nustatyta forma. Tokios paraiškos užpildomos laikantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 straipsnyje nustatytų reikalavimų. Iš dalies pakeistas bendrasis dokumentas parengiamas remiantis šio reglamento I priede pateikta forma. Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją, pateikta iš dalies pakeistame bendrajame dokumente, turi nurodyti į atnaujintą siūlomos produkto specifikacijos redakciją.

Garantuotų tradicinių gaminių specifikacijos reikšmingo pakeitimo paraiškos rengiamos remiantis šio reglamento VI priede nustatyta forma. Tokios paraiškos užpildomos laikantis Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 20 straipsnyje nustatytų reikalavimų. Iš dalies pakeista produkto specifikacija parengiama remiantis šio reglamento II priede pateikta forma.

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalį skelbtina informacija apima tinkamai užpildytą paraišką, kaip nurodyta šios dalies pirmoje ir antroje pastraipose.

2. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antroje pastraipoje nurodyto nereikšmingo pakeitimo paraiškos rengiamos remiantis šio reglamento VII priede nustatyta forma.

Kartu su saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų nereikšmingo pakeitimo paraiškomis pateikiamas atnaujintas bendrasis dokumentas (jeigu jis buvo pakeistas), kuris rengiamas remiantis I priede nustatyta forma. Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją, pateikta iš dalies pakeistame bendrajame dokumente, turi nurodyti į atnaujintą siūlomos produkto specifikacijos redakciją.

Kai paraiškas teikia Sąjungos valstybės narės, jos pateikia pareiškimą, kad, jų nuomone, tam tikra paraiška atitinka Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 sąlygas bei pagal jį priimtas nuostatas, ir nuorodą į paskelbtą atnaujintą produkto specifikaciją. Kai paraiškas teikia trečiosios šalys, susijusi grupė arba trečiosios šalies valdžios institucijos prideda atnaujintą produkto specifikaciją. Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 2 dalies penktoje pastraipoje nurodytais atvejais, kai nereikšmingo pakeitimo paraiškas teikia Sąjungos valstybės narės, jose pateikiama nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją, o kai tokias paraiškas teikia trečiosios šalys – atnaujinta produkto specifikacija.

Kartu su garantuotų tradicinių gaminių nereikšmingo pakeitimo paraiškomis pateikiama atnaujinta produkto specifikacija, parengta remiantis II priede nustatyta forma. Valstybės narės pateikia pareiškimą, kad, jų nuomone, paraiška atitinka Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 sąlygas ir pagal jį priimtas nuostatas.

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą skelbtina informacija apima tinkamai užpildytą paraišką, kaip nurodyta šios dalies pirmoje pastraipoje.

3. Pranešimas Komisijai apie laikiną pakeitimą, nurodytą Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, parengiamas remiantis šio reglamento VIII priede nustatyta forma. Kartu su juo pateikiami dokumentai, nurodyti Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje.

4. Pakeitimo paraiškos pateikimo data yra ta diena, kurią paraiška pateikiama Komisijai elektroniniu būdu. Komisija išsiunčia patvirtinimą, kad paraiška gauta.

*11 straipsnis***Panaikinimas**

1. Prašymas panaikinti registraciją pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalį parengiamas remiantis šio reglamento IX priede nustatyta forma.

Kartu su panaikinimo prašymais pateikiamas pareiškimas, nurodytas Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 8 straipsnio 2 dalies c punkte arba 20 straipsnio 2 dalies b punkte.

2. Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 50 straipsnio 2 dalį skelbtina informacija apima tinkamai užpildytą panaikinimo prašymą, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje.

*12 straipsnis***Pateikimo priemonės**

Paraiškos, informacija ir dokumentai pagal 6, 8, 9, 10, 11 ir 15 straipsnius Komisijai pateikiami elektronine forma.

*13 straipsnis***Simbolių ir nuorodų naudojimas**

1. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 straipsnio 2 dalyje ir 23 straipsnio 2 dalyje nurodyti ir Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 2 straipsnyje nustatyti Sąjungos simboliai yra atgaminami kaip nustatyta šio reglamento X priede.

2. Simbolyje nuorodos „SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA“, „SAUGOMA GEOGRAFINĖ NUORODA“ ir „GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS“ gali būti naudojamos bet kuria oficialiąja Sąjungos kalba, kaip nustatyta šio reglamento X priede.

3. Kai Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 12 ir 23 straipsniuose nurodyti Sąjungos simboliai, nuorodos ar atitinkamos santrumpos pateikiami produkto etiketėje, kartu su jais nurodomas registruotas pavadinimas.

4. Nuorodos, santrumpos ir simboliai gali būti naudojami pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 44 straipsnio 1 dalį visuomenės informavimo ar reklamos priemonėse kokybės sistemos paviešinimo ar registruotų pavadinimų reklamos tikslais.

5. 1 ir 2 dalių neatitinkantys produktai, pateikti rinkai iki įsigaliojant šiam reglamentui, gali likti rinkoje tol, kol baigsis jų atsargos.

*14 straipsnis***Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registras bei Garantuotų tradicinių gaminių registras**

1. Įsigaliojus saugomos kilmės vietos nuorodos ar saugomos geografinės nuorodos įregistravimo teisei priemonei, Komisija į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 11 straipsnio 1 dalyje nurodytą Saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukia šiuos duomenis:

- a) įregistruotą (-us) produkto pavadinimą (-us);
- b) produkto klasę pagal šio reglamento XI priedą;
- c) nuorodą į pavadinimo įregistravimo priemonę;
- d) informaciją, kad pavadinimas saugomas kaip geografinė nuoroda ar kaip kilmės vietos nuoroda;
- e) kilmės valstybės (-ių) pavadinimą (-us).

2. Įsigaliojus garantuoto tradicinio gaminio įregistravimo teisei priemonei, Komisija į Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 22 straipsnio 1 dalyje nurodytą Garantuotų tradicinių gaminių registrą įtraukia šiuos duomenis:
- įregistruotą (-us) produkto pavadinimą (-us);
  - produkto klasę pagal šio reglamento XI priedą;
  - nuorodą į pavadinimo įregistravimo priemonę;
  - paraišką pateikusios grupės (-ių) šalies (-ių) pavadinimą;
  - informaciją, ar sprendime dėl registravimo nurodoma, kad kartu su garantuoto tradicinio gaminio pavadinimu turi būti pateikiamas teiginys, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 18 straipsnio 3 dalyje;
  - tik paraiškų, gautų iki įsigaliojant Reglamentui (ES) Nr. 1151/2012, atveju – informaciją, ar pavadinimas yra įregistruotas nenustačius išimtinės jo naudojimo teisės.
3. Komisija, patvirtinusi produkto specifikacijos pakeitimą, dėl kurio reikia keisti į registrus įtrauktą informaciją, įsigaliojus sprendimui dėl pakeitimo, ištrina pradinis duomenis ir įrašo naujus duomenis.
4. Įsigaliojus panaikinimui, Komisija išbraukia pavadinimą iš atitinkamo registro.

15 straipsnis

**Pereinamojo laikotarpio taisyklės**

Prašymas paskelbti valstybės narės pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 8 straipsnio 1 dalį pateiktą iki 2006 m. kovo 31 d. įregistruotos saugomos kilmės vietos nuorodos ar saugomos geografinės nuorodos bendrąjį dokumentą parengiamas remiantis šio reglamento I priede nustatyta forma.

16 straipsnis

**Įsigaliojimas ir taikymas**

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

9 straipsnio 1 dalis taikoma tik toms prieštaravimo procedūroms, kurių atveju šio reglamento įsigaliojimo dieną nėra prasidėjęs Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytas trijų mėnesių laikotarpis.

9 straipsnio 3 dalis taikoma tik toms prieštaravimo procedūroms, kurių atveju šio reglamento įsigaliojimo dieną nėra pasibaigęs Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje nustatytas trijų mėnesių laikotarpis.

X priedo 2 punkto pirmasis sakinytas taikomas nuo 2016 m. sausio 1 d., nedarant įtakos produktams, kurie iki tos datos jau bus pateikti rinkai.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 13 d.

*Komisijos vardu*

*Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

## I PRIEDAS

## BENDRASIS DOKUMENTAS

[Irašykite 1 punkte nurodytą pavadinimą] „...“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

[Pažymėkite vieną variantą X]  SKVN  SGN

1. **Pavadinimas (-ai) [SKVN arba SGN]**

[Irašykite siūlomą registruoti pavadinimą arba, jei teikiama produkto specifikacijos pakeitimo paraiška arba prašymas paskelbti pagal šio reglamento 15 straipsnį, – registruotą pavadinimą.]

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**

3.1. *Produkto rūšis [nurodyta XI priede]*

...

3.2. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas*

[Pagrindiniai Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 7 straipsnio 1 dalies b punkte nurodyti elementai. Remdamiesi įprastomis apibrėžtimis ir standartais aprašykite produktą. Pasitelkdami matavimo vienetus ir bendruosius ar techninius lyginamuosius elementus pabrėžkite produkto ypatumus, tačiau nenurodykite visiems tos rūšies produktams būdingų techninių savybių ir visiems tos rūšies produktams taikomų atitinkamų privalomų teisinių reikalavimų (šio reglamento 7 straipsnio 1 dalis).]

3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

[Jei teikiama SKVN paraiška, patvirtinkite, kad pašarai ir žaliava yra iš tam tikros vietovės. Jeigu pašarai yra ne iš tos vietovės, išsamiai aprašykite išimtinis atvejus ir juos pagrįskite. Tokie išimtiniai atvejai turi neprieštarauti pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 4 dalį priimtoms taisyklėms.

Jei teikiama SGN paraiška, nurodykite žaliavų kokybės reikalavimus arba žaliavų kilmės apribojimus. Visus apribojimus pagrįskite. Tokie apribojimai turi neprieštarauti pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 4 dalį priimtoms taisyklėms ir turi būti pagrįsti to reglamento 7 straipsnio 1 dalies f punkte nurodytu ryšiu.]

...

3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

[Bet kokius apribojimus ir išimtis pagrįskite.]

...

3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

[Jei tokių taisyklių nėra, šio punkto nepildykite. Bet kokius apribojimus pagrįskite atsižvelgdami į konkretų produktą.]

...

3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės*

[Jei tokių taisyklių nėra, šio punkto nepildykite. Bet kokius apribojimus pagrįskite.]

...

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

[Jei yra, pridėkite vietovės žemėlapi.]

...

5. **Ryšys su geografinė vietove**

[Jei teikiama SKVN paraiška, nurodykite priežastinį produkto kokybės ar savybių ir geografinės aplinkos, kuriai būdingi tam tikri gamtos ir žmonių nulemti veiksniai, ryšį įskaitant, atitinkamais atvejais, produkto aprašymo ar jo gamybos metodo elementus, kuriais tas ryšys grindžiamas.]

Jei teikiama SGN paraiška, nurodykite priežastinį geografinės kilmės ir, jei tinka, tam tikros produkto kokybės, reputacijos ir kitų savybių ryšį.

Aiškiai nurodykite, kuriais konkrečiais veiksniais (produkto reputacija, tam tikra kokybe ar kita savybe) paremtas šis priežastinis ryšys, ir informaciją pateikite atsižvelgdami tik į tuos veiksnius, įskaitant, jei tinka, produkto aprašymo ar jo gamybos metodo elementus, kuriais tas ryšys grindžiamas.]

---

**Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją**

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

...

---

## II PRIEDAS

## GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO SPECIFIKACIJA

[Irašykite 1 punkte nurodytą pavadinimą] „“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

Valstybė narė arba trečioji šalis

1. **Registruojamas (-i) pavadinimas (-ai)**

...

2. **Produkto rūšis [nurodyta XI priede]**

...

3. **Registravimo pagrindas**

3.1. *Produktas*

kurio gamybos ar perdirbimo metodas arba sudėtis atitinka to produkto ar maisto produkto gaminimo tradicijas,

gaminamas iš tradiciškai naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių.

[Paaiškinkite]

3.2. *Pavadinimas*

tradiciškai vartojamas konkrečiam produktui pavadinti,

perteikia produkto tradicinį ar specifinį pobūdį.

[Paaiškinkite]

4. **Aprašymas**

4.1. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas, įskaitant pagrindines fizines, chemines, mikrobiologines ar organoleptines savybes, kuriomis grindžiamas to produkto specifinis pobūdis (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)*

...

4.2. *Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, gamybos metodo, kurio privalo laikytis gamintojai, įskaitant, jei tinka, naudojamų žaliavų ar sudedamųjų dalių rūšį bei savybes, ir paruošimo metodo aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)*

...

4.3. *Pagrindinių produkto tradicinį pobūdį lemiančių elementų aprašymas (šio reglamento 7 straipsnio 2 dalis)*

...

\_\_\_\_\_

## III PRIEDAS

## PAGRĮSTAS PRIEŠTARAVIMO PAREIŠKIMAS

[Pažymėkite vieną  SKVN  SGN  GTG  
variantą X]

**1. Produkto pavadinimas**

[Paskelbtas Oficialiajame leidinyje (OL)]

...

**2. Oficiali nuoroda**

[Paskelbta Oficialiajame leidinyje (OL)]

Nuorodos numeris: ...

Paskelbimo OL data: ...

**3. Kontaktiniai duomenys**

Asmuo ryšiams: Kreipinys (ponas, ponina...): ... Vardas ir pavardė: ...

Grupė/organizacija/individualus asmuo: ...

Arba nacionalinė valdžios institucija:

Padalinys: ...

Adresas: ...

Telefonas: + ...

E. paštas: ...

**4. Prieštaravimo pagrindas**

Prieštaravimo dėl SKVN ar SGN atveju:

- nesilaikoma Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnyje ir 7 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų,
- pavadinimo įregistravimas prieštarautų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 2 daliai (augalo ar gyvūno veislės pavadinimas),
- pavadinimo įregistravimas prieštarautų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 3 daliai (pavadinimas – visiškas arba dalinis homonimas),
- pavadinimo įregistravimas prieštarautų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 6 straipsnio 4 daliai (esamas prekės ženklas),
- pavadinimo įregistravimas keltų pavojų pavadinimų, prekių ženklų arba produktų gyvavimui, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies c punkte,
- siūlomas registruoti pavadinimas yra bendrinis (turi būti pateikti išsamūs duomenys, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 10 straipsnio 1 dalies d punkte).

Prieštaravimo dėl GTG atveju:

- nesilaikoma Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 18 straipsnyje nustatytų sąlygų,
- pavadinimo įregistravimas būtų nesuderinamas su Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 sąlygomis (Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 21 straipsnio 1 dalies a punktas),
- siūlomas registruoti pavadinimas yra teisėtai vartojamas, gerai žinomas ir ekonomiškai reikšmingas kitiems panašioms žemės ūkio arba maisto produktams (Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 21 straipsnio 1 dalies b punktas).



**5. Prieštaravimo pareiškime pateiktini išsamūs duomenys**

Nurodykite tinkamai pagrįstas priežastis ir pagrįskite prieštaravimą.

Išaiškinkite teisėtą prieštaravimo interesą; jei prieštaravimo pareiškimą teikia nacionalinės valdžios institucijos, toks išaiškinimas nebūtinas. Prieštaravimo pareiškimas turėtų būti patvirtintas parašu, jame turėtų būti nurodyta data.

---

## IV PRIEDAS

## PRANEŠIMAS APIE KONSULTACIJŲ, VYKUSIŲ PAGAL PRIEŠTARAVIMO PROCEDŪRĄ, PABAIGĄ

[Pažymėkite vieną  SKVN  SGN  GTG  
variantą X]

**1. Produkto pavadinimas**

[Paskelbtas Oficialiajame leidinyje (OL)]

**2. Oficiali nuoroda [paskelbta oficialiajame leidinyje (OL)]**

Nuorodos numeris:

Paskelbimo OL data:

**3. Konsultacijų rezultatai****3.1. Susitarimas buvo pasiektas su šiuo (šiais) prieštaravimo pareiškėju (-ais):**

[Pridėkite raštų, kuriais patvirtinamas susitarimas ir visi tą susitarimą lėmę veiksniai, kopijas (Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 5 straipsnis]

**3.2. Susitarimas nebuvo pasiektas su šiuo (šiais) prieštaravimo pareiškėju (-ais):**

[Pateikite Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 51 straipsnio 3 dalies antros pastraipos paskutiniame sakinyje nurodytą informaciją]

**4. Produkto specifikacija ir bendrasis dokumentas****4.1. Produkto specifikacija buvo iš dalies pakeista**

... Taip (\*)                      ... Ne

(\*) Jei atsakėte „Taip“, pridėkite pakeitimų aprašymus ir iš dalies pakeistą produkto specifikaciją.

**4.2. Bendrasis dokumentas buvo iš dalies pakeistas (tik SKVN ir SGN atveju)**

... Taip (\*)                      ... Ne

(\*) Jei atsakėte „Taip“, pridėkite atnaujinto dokumento kopiją.

**5. Data ir parašas**

---

[Vardas ir pavardė]

[Padalinys/organizacija]

[Adresas:]

[Telefonas: +]

[E. paštas:]

---

## V PRIEDAS

**Produkto su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografinė nuoroda specifikacijos reikšmingo pakeitimo paraiška**

Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą.

[Registruotas pavadinimas] „...“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

[Pažymėkite vieną  SKVN  SGN variantą X]

**1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas**

[Nurodykite pakeitimą siūlančios grupės pavadinimą, adresą, telefoną, e. pašto adresą (trečiųjų šalių paraiškose taip pat nurodykite valdžios institucijų arba, jei taikoma, įstaigų, tikrinančių atitiktį produkto specifikacijos nuostatomis, pavadinimus ir adresus). Taip pat išaiškinkite teisėtą pareiškėjų grupės interesą].

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

**3. Keičiama (-os) produkto specifikacijos Antraštinė (-ės) dalis (-ys)**

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Geografinė vietovė
- Kilmės įrodymas
- Gamybos metodas
- Ryšys su geografinė vietovė
- Ženklėjimas
- Kita [patikslinkite]

**4. Pakeitimo (-ų) pobūdis**

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis (arba lygiavertis) dokumentas nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

**5. Pakeitimas (-ai)**

[Pagal kiekvieną 3 punkte pažymėtą antraštinę dalį išsamiai aprašykite kiekvieną pakeitimą ir nurodykite konkrečias jo priežastis. Kiekvieno pakeitimo atveju pirminė produkto specifikacija ir, kai tinka, pirminis bendrasis dokumentas turi būti išsamiai lyginami su siūlomomis pakeistomis redakcijomis. Pakeitimo paraiška turi būti savarankiškas dokumentas. Šiame punkte pateikiama informacija turi būti išsami (Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos)].

—

## VI PRIEDAS

**Garantuoto tradicinio gaminio specifikacijos reikšmingo pakeitimo Paraiška**

Pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą.

[Registruotas pavadinimas] „“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

**1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas**

Grupės pavadinimas:

Adresas:

Telefonas: +

E. paštas:

Išaiškinkite pakeitimą siūlančios grupės teisėtą interesą.

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

**3. Keičiama (-os) produkto specifikacijos antraštinė (-ės) dalis (-ys)**

- Produkto pavadinimas
- Produkto aprašymas
- Gamybos metodas
- Kita [patikslinkite]

**4. Pakeitimo (-ų) pobūdis**

- Registruoto GTG specifikacijos pakeitimas, kuris nėra laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą.

**5. Pakeitimas (-ai)**

[Pagal kiekvieną 3 punkte pažymėtą antraštinę dalį išsamiai aprašykite kiekvieną pakeitimą ir nurodykite konkrečias jo priežastis. Kiekvieno pakeitimo atveju pirminė produkto specifikacija turi būti išsamiai palyginama su siūloma pakeista redakcija. Pakeitimo paraiška turi būti savarankiškas dokumentas. Šiame punkte pateikiama informacija turi būti išsamiai (Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos)].

\_\_\_\_\_

## VII PRIEDAS

## NEREIKŠMINGO PAKEITIMO PARAIŠKA

Nereikšmingo pakeitimo paraiška pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą.

[Registruotas pavadinimas] „...“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

[Pažymėkite vieną variantą X]  SKVN  SGN  GTG

**1. Pareiškėjų grupė ir teisėtas interesas**

[Nurodykite pakeitimą siūlančios grupės pavadinimą, adresą, telefoną ir e. pašto adresą (trečiųjų šalių paraiškose dėl SKVN ir SGN taip pat nurodykite valdžios institucijų arba, jei yra, įstaigų, tikrinančių atitiktį produkto specifikacijos nuostatomis, pavadinimus ir adresus). Taip pat išaiškinkite teisėtą pareiškėjų grupės interesą].

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

**3. Keičiama (-os) produkto specifikacijos antraštinė (-ės) dalis (-ys)**

- Produkto aprašymas
- Kilmės įrodymas
- Gamybos metodas
- Ryšys su geografine vietove
- Ženklinimas
- Kita [patikslinkite]

**4. Pakeitimo (-ų) pobūdis**

- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą, dėl kurio nereikia keisti paskelbto bendrojo dokumento.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą, dėl kurio reikia keisti paskelbtą bendrąjį dokumentą.
- Produkto su registruota SKVN arba SGN, kurio bendrasis dokumentas (arba jam lygiavertis) nepaskelbtas, specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.
- Registruoto GTG specifikacijos pakeitimas, laikytinas nereikšmingu pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies ketvirtą pastraipą.

**5. Pakeitimas (-ai)**

[Pagal kiekvieną 3 punkte pažymėtą antraštinę dalį išsamiai aprašykite kiekvieną keitimą ir nurodykite konkrečias jo priežastis. Kiekvieno pakeitimo atveju pirminė produkto specifikacija ir, jei tinka, pirminis bendrasis dokumentas turi būti išsamiai palyginami su siūlomomis pakeistomis redakcijomis. Taip pat aiškiai pagrįskite, kodėl pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies trečią ir (arba) ketvirtą pastraipą pakeitimas laikytinas nereikšmingu. Nereikšmingo pakeitimo paraiška turi būti savarankiškas dokumentas (Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 2 dalies antra pastraipa)].

**6. Atnaujinta produkto specifikacija (tik SKVN ir SGN atveju)**

[Tik atvejais, nurodytais Deleguotojo reglamento (ES) Nr. aaa/2014 6 straipsnio 2 dalies penktoje pastraipoje:

- a) jeigu paraiškas teikia valstybės narės, įrašykite nuorodą į paskelbtą atnaujintą produkto specifikaciją;
- b) jeigu paraiškas teikia trečiosios šalys, įtraukite atnaujintą produkto specifikaciją.]

---

**VIII PRIEDAS****PRANEŠIMAS APIE LAIKINĄ PAKEITIMĄ**

Pranešimas apie laikiną pakeitimą pagal Deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 6 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą.

[Registruotas pavadinimas] „“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

[Pažymėkite vieną  SKVN  SGN  GTG  
variantą X]

**1. Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

**2. Pakeitimas (-ai)**

[Nurodykite laikinai keičiamą produkto specifikacijos antraštinę dalį. Išsamiai aprašykite kiekvieną patvirtintą laikiną pakeitimą ir nurodykite jo priežastis, įskaitant poveikio, kurį tas pakeitimas turi reikalavimams ir kriterijams, pagal kuriuos produktas priskiriamas tam tikrai kokybės sistemai (Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 5 straipsnio 1 bei 2 dalys ir 18 straipsnio 1 bei 2 dalis, atitinkamai taikomos SKVN, SGN ir GTG), aprašymą ir vertinimą. Taip pat išsamiai aprašykite priemones (sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės, oficialus gaivalinių nelaimių ar nepalankių oro sąlygų pripažinimas), kuriomis grindžiami laikini pakeitimai, ir nurodykite jų priežastis. Taip pat aprašykite tų priemonių ir patvirtinto laikino pakeitimo ryšį.]

---

## IX PRIEDAS

## PANAIKINIMO PRAŠYMAS

Panaikinimo prašymas pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalį

[Registruotas pavadinimas] „...“

ES Nr. [tik ES reikmėms]

[Pažymėkite vieną  SGN  SKVN  GTG  
variantą X]

**1. Įregistruotas pavadinimas, kurį prašoma panaikinti**

...

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

...

**3. Produkto rūšis [nurodyta XI priede]**

...

**4. Panaikinimo prašymą teikiantis asmuo arba įstaiga**

[Nurodykite panaikinimo prašančio fizinio ar juridinio asmens ar gamintojų, nurodytų Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalyje, vardą, pavardę ar pavadinimą, adresą, telefoną ir e. pašto adresą (trečiųjų šalių prašymuose dėl SKVN ir SGN taip pat pateikite valdžios institucijų arba, jei taikoma, įstaigų, tikrinančių, kaip laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų, pavadinimus ir adresus). Taip pat išaiškinkite teisėtą panaikinimo prašančio fizinio ar juridinio asmens interesą].

...

**5. Panaikinimo pobūdis ir susijusios priežastys**

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą.

Pagal a punktą.

[Išsamiai nurodykite priežastis ir, jei tinka, pateikite pavadinimo registracijos panaikinimo įrodymus pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktą].

Pagal b punktą.

[Išsamiai nurodykite priežastis ir, jei tinka, pateikite pavadinimo registracijos panaikinimo įrodymus pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktą].

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą.

[Išsamiai nurodykite priežastis ir, jei tinka, pateikite pavadinimo registracijos panaikinimo įrodymus pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 54 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą].

—

## X PRIEDAS

## SKVN, SGN IR GTG SAJUNGOS SIMBOLIŲ IR NUORODŲ ATGAMINIMAS

## 1. Spalvoti Sąjungos simboliai

Gali būti naudojamos tiesioginės spalvos (*Pantone*) arba keturių spalvų procesas. Standartinės spalvos nurodomos toliau.

Sąjungos simboliai *Pantone* spalvomis:



Pantone<sup>®</sup> 711



Pantone<sup>®</sup>  
Yellow 109



Pantone<sup>®</sup>  
Reflex Blue



Pantone<sup>®</sup>  
Yellow 109





Pantone®  
Reflex Blue



Pantone®  
Yellow 109

Sąjungos simboliai taikant keturių spalvų procesą:



100 % magenta  
80 % yellow



10 % magenta  
90 % yellow



100 % cyan  
80 % magenta



10 % magenta  
90 % yellow



100 % cyan  
80 % magenta



10 % magenta  
90 % yellow

Kontrastas fono spalvoms

Jeigu spalvotas simbolis naudojamas spalviniame fone ir todėl jį sunku išžiūrėti, aplink simbolį turėtų būti apibrėžiamas išorinis apskritimas, kad būtų didesnis kontrastas fono spalvoms:



## 2. Nespalvoti Sąjungos simboliai:

Nespalvotus simbolius leidžiama naudoti tik tada, kai ant pakuotės naudojami tikrai juodi ir balti dažai.

Nespalvoti Sąjungos simboliai atgaminami taip:



Nespalvotų Sąjungos simbolių negatyvinis atvaizdas

Jeigu pakuotės ar etiketės fono spalva yra tamsi, gali būti naudojamas negatyvinis simbolių atvaizdas:



### 3. Spausdinimas

Tekstas turi būti spausdinamas didžiosiomis raidėmis *Times Roman* šriftu.

### 4. Sumažinimas

Minimalus Sąjungos simbolių skersmuo yra ne mažesnis kaip 15 mm, tačiau jei pakuotės ar produktai yra maži, ji galima sumažinti iki 10 mm.

### 5. Terminas „Saugoma kilmės vietos nuoroda“ ir jo santrumpa ES kalbomis

ES kalba | Terminas | Santrumpa |  
BG | защитено наименование за произход | ЗНП |  
ES | denominación de origen protegida | DOP |  
CS | chráněné označení původu | CHOP |  
DA | beskyttet oprindelsesbetegnelse | BOB |  
DE | geschützte Ursprungsbezeichnung | g.U. |  
ET | kaitstud päritolunimetus | KPN |  
EL | προστατευόμενη ονομασία προέλευσης | ΠΟΠ |  
EN | protected designation of origin | PDO |  
FR | appellation d'origine protégée | AOP |  
GA | bunús ainmníochta cosanta | BAC |  
HR | zaštićena oznaka izvornosti | ZOI |  
IT | denominazione d'origine protetta | DOP |  
LV | aizsargāts cilmes vietas nosaukums | ACVN |  
LT | saugoma kilmės vietos nuoroda | SKVN |  
HU | oltalom alatt álló eredetmegjelölés | OEM |  
MT | denominazzjoni protetta ta' origini | DPO |  
NL | beschermde oorsprongsbenaming | BOB |  
PL | chroniona nazwa pochodzenia | CHNP |  
PT | denominação de origem protegida | DOP |  
RO | denumire de origine protejată | DOP |  
SK | chráněné označení pôvodu | CHOP |  
SL | zaščitena označba porekla | ZOP |  
FI | suojattu alkuperänimitys | SAN |  
SV | skyddad ursprungsbeteckning | SUB |

### 6. Terminas „Saugoma geografinė nuoroda“ ir jo santrumpa ES kalbomis

ES kalba | Terminas | Santrumpa |  
BG | защитено географско указание | ЗГУ |  
ES | indicación geográfica protegida | IGP |  
CS | chráněné zeměpisné označení | CHZO |  
DA | beskyttet geografisk betegnelse | BGB |

DE | geschützte geografische Angabe | g.g.A. |  
ET | kaitstud geograafiline tähis | KGT |  
EL | προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη | ΠΓΕ |  
EN | protected geographical indication | PGI |  
FR | indication géographique protégée | IGP |  
GA | sonra geografach cosanta | SGC |  
HR | zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla | ZOZP |  
IT | indicazione geografica protetta | IGP |  
LV | aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde | AĢIN |  
LT | saugoma geografinė nuoroda | SGN |  
HU | oltalom alatt álló földrajzi jelzés | OFJ |  
MT | indikazzjoni ġeografika protetta | IĠP |  
NL | beschermde geografische aanduiding | BGA |  
PL | chronione oznaczenie geograficzne | CHOG |  
PT | indicação geográfica protegida | IGP |  
RO | indicație geografică protejată | IGP |  
SK | chránené zemepisné označenie | CHZO |  
SL | zaščitena geografska označba | ZGO |  
FI | suojattu maantieteellinen merkintä | SMM |  
SV | skyddad geografisk beteckning | SGB |

#### 7. Terminas „Garantuotas tradicinis gaminys“ ir jo santrumpa ES kalbomis

ES kalba | Terminas | Santrumpa |  
BG | храна с традиционно специфичен характер | ХТСХ |  
ES | especialidad tradicional garantizada | ETG |  
CS | zaručená tradiční specialita | ZTS |  
DA | garanteret traditionel specialitet | GTS |  
DE | garantiert traditionelle Spezialität | g.t.S. |  
ET | garanteeritud traditsiooniline toode | GTT |  
EL | εγγυημένο παραδοσιακό ιδιότυπο προϊόν | Ε Π Ι Π |  
EN | traditional speciality guaranteed | TSG |  
FR | spécialité traditionnelle garantie | STG |  
GA | speisialtacht thraidisiúnta ráthaithe | STR |  
HR | zajamčeno tradicionalni specijalitet | ZTS |  
IT | specialità tradizionale garantita | STG |  
LV | garantēta tradicionālā īpatnība | GTI |  
LT | garantuotas tradicinis gaminys | GTG |

HU | hagyományos különleges termék | HKT |  
MT | speċjalità tradizzjonali garantita | STG |  
NL | gegarandeerde traditionele specialiteit | GTS |  
PL | gwarantowana tradycyjna specjalność | GTS |  
PT | especialidade tradicional garantida | ETG |  
RO | specialitate tradițională garantată | STG |  
SK | zaručená tradičná špecialita | ZTŠ |  
SL | zajemčena tradicionalna posebnost | ZTP |  
FI | aito perinteinen tuote | APT |  
SV | garanterad traditionell specialitet | GTS |

---

## XI PRIEDAS

## PRODUKTŲ KLASIFIKAVIMAS

**1. Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai**

- 1.1 klasė. Šviežia mėsa (ir subproduktai)
- 1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)
- 1.3 klasė. Sūriai
- 1.4 klasė. Kiti gyvūniniai produktai (kiaušiniai, medus, įvairūs pieno produktai, išskyrus sviestą, ir kt.)
- 1.5 klasė. Aliejus ir riebalai (sviestas, margarinas, aliejus ir kt.)
- 1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti
- 1.7 klasė. Šviežios žuvis, moliuskai bei vėžiagyviai ir jų produktai
- 1.8 klasė. Kiti Sutarties I priede išvardyti produktai (prieskoniai ir kt.)

**2. Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 I priede nurodyti žemės ūkio produktai ir maisto produktai**

## I. Kilmės vietos nuorodos ir geografinės nuorodos

- 2.1 klasė. Alus
- 2.2 klasė. Šokoladas ir jo produktai
- 2.3 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
- 2.4 klasė. Gėrimai, pagaminti iš augalų ekstraktų
- 2.5 klasė. Tešlos gaminiai
- 2.6 klasė. Druska
- 2.7 klasė. Natūralūs lipai ir dervos
- 2.8 klasė. Garstyčių tyrė
- 2.9 klasė. Šienas
- 2.10 klasė. Eteriniai aliejai
- 2.11 klasė. Kamštiena
- 2.12 klasė. Košenilis
- 2.13 klasė. Gėlės ir dekoratyviniai augalai
- 2.14 klasė. Medvilnė
- 2.15 klasė. Vilna
- 2.16 klasė. Vytelės
- 2.17 klasė. Brukti linai
- 2.18 klasė. Oda
- 2.19 klasė. Kailiai
- 2.20 klasė. Plunksnos

## II. Garantuoti tradiciniai gaminiai

- 2.21 klasė. Paruošti vartoti patiekalai
  - 2.22 klasė. Alus
  - 2.23 klasė. Šokoladas ir jo produktai
  - 2.24 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai
  - 2.25 klasė. Gėrimai, pagaminti iš augalų ekstraktų
  - 2.26 klasė. Tešlos gaminiai
  - 2.27 klasė. Druska
-

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 669/2014****2014 m. birželio 18 d.****dėl leidimo kalcio D-pantotenatą ir D-pantenolį naudoti kaip visų rūšių gyvūnams skirtus pašarų priedus****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1831/2003 dėl priedų, skirtų naudoti gyvūnų mityboje <sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamente (EB) Nr. 1831/2003 nustatyta, kad priedams gyvūnų mityboje naudoti reikia leidimo, ir nustatytas tokio leidimo suteikimo pagrindas bei tvarka. Minėto reglamento 10 straipsnyje numatyta, kad reikia iš naujo įvertinti priedus, kuriuos leista naudoti remiantis Tarybos direktyva 70/524/EEB <sup>(2)</sup>;
- (2) pagal Direktyvą 70/524/EEB suteiktas neterminuotas leidimas naudoti kalcio D-pantotenatą ir D-pantenolį, priskiriamus grupei „vitaminai, provitaminai ir panašaus poveikio tiksliai apibrėžtos cheminės sandaros medžiagos“, kaip visų rūšių gyvūnams skirtus pašarų priedus. Vėliau, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 1 dalimi, šie pašarų priedai įtraukti į Bendrijos pašarų priedų registrą kaip esami produktai;
- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 10 straipsnio 2 dalį kartu su to reglamento 7 straipsniu buvo pateikti du prašymai iš naujo įvertinti kalcio D-pantotenatą ir D-pantenolį kaip visų rūšių gyvūnams skirtus pašarų priedus ir, remiantis to reglamento 7 straipsniu, pakeisti leidimo sąlygas, susijusias su jų naudojimu geriamajame vandenyje. Pareiškėjai paprašė šiuos priedus priskirti priedų kategorijai „maistiniai priedai“. Kartu su prašymais buvo pateikti duomenys ir dokumentai, kurių reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 7 straipsnio 3 dalį;
- (4) Europos maisto saugos tarnyba (toliau – Tarnyba) 2011 m. spalio 11 d. priimtose nuomonėse <sup>(3)</sup> padarė išvadą, kad siūlomomis naudojimo sąlygomis kalcio D-pantotenatas ir D-pantenolis nedaro nepageidaujamo poveikio gyvūnų sveikatai, žmonių sveikatai ar aplinkai. Tarnyba taip pat padarė išvadą, kad kalcio D-pantotenatas ir D-pantenolis laikomi pakankamais pantoteno rūgšties šaltiniais ir, jeigu bus imtasi tinkamų apsaugos priemonių, naudotojams nekils jokių saugos problemų. Tarnyba nemano, kad reikia nustatyti konkrečius stebėsenos po pateikimo rinkai reikalavimus. Be to, Tarnyba patvirtino pašaruose esančių pašarų priedų analizės metodo taikymo ataskaitą, kurią pateikė Reglamentu (EB) Nr. 1831/2003 įsteigta etaloninė laboratorija;
- (5) kalcio D-pantotenato ir D-pantenolio vertinimas rodo, kad Reglamento (EB) Nr. 1831/2003 5 straipsnyje numatytos leidimų išdavimo sąlygos yra įvykdytos. Taigi, kaip nurodyta šio reglamento priede, turėtų būti išduotas leidimas naudoti minėtas medžiagas;
- (6) kadangi saugos sumetimais leidimo sąlygų pakeitimų nebūtina taikyti nedelsiant, tikslinga numatyti pereinamąjį laikotarpį turimoms priedų, premiksų ir kombinuotųjų pašarų, kuriuose jų yra, atsargoms sunaudoti, kaip nustatyta Direktyva 70/524/EEB;
- (7) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> OL L 268, 2003 10 18, p. 29.<sup>(2)</sup> OL L 270, 1970 12 14, p. 1.<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2011; 9(11):2409 ir EFSA Journal 2011; 9(11):2410.



PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Priede nurodytas medžiagas, priklausančias priedų kategorijai „maistiniai priedai“ ir funkicinei grupei „vitaminai, provitaminai ir panašaus poveikio tiksliai apibrėžtos cheminės sandaros medžiagos“, leidžiama naudoti kaip gyvūnų pašarų priedus tame priede nustatytais sąlygomis.

*2 straipsnis*

Priede nurodytas medžiagas ir pašarus, kurių sudėtyje yra šių medžiagų, kurie buvo pagaminti ir paženklinėti prieš 2015 m. sausio 9 d. laikantis taisyklių, taikytų iki 2014 m. liepos 9 d., galima toliau pateikti rinkai ir naudoti, kol nepasibaigs turimos atsargos.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 18 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %, arba mg/l vandens			

**Kategorija: maistiniai priedai. Funkcinė grupė: vitaminai, provitaminai ir panašaus poveikio gerai apibrėžtos cheminės sandaros medžiagos**

3a841	–	Kalcio D-pantotenas	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>Kalcio D-pantotenas</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>Kalcio D-pantotenas</p> <p><math>\text{Ca}[\text{C}_9\text{H}_{16}\text{NO}_5]_2</math></p> <p>CAS Nr.: 137–08–6</p> <p>Kalcio D-pantotenas, kieto pavidalo, gaunamas vykdant cheminę sintezę.</p> <p>Grynumo kriterijai:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mažiausiai 98 % (sausos medžiagos)</li> <li>2. Daugiausiai 0,5 % 3-aminopropiono rūgštis.</li> </ol> <p><i>Analizės metodas</i> (*)</p> <p>— Kalcio D-pantoteno nustatymas pašarų priede: potenciometrinis titravimas naudojant perchlorato rūgštį ir identifikavimas atliekant savitąjį optinį sukimą (Europos farmakopėjos monografija 0470).</p> <p>— Kalcio D-pantoteno nustatymas premiksuose ir pašaruose: atvirkštinių fazių efektyvioji skysčių chromatografija, kartu su viengubu kvadrupoliniu masių selektyviu detektoriumi (RP-HPLC-MS).</p>	Visų rūšių gyvūnai	–	–	–	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taip pat gali būti naudojamas su geriamuoju vandeniu.</li> <li>2. Priedo ir premikso naudojimo taisyklėse nurodyti laikymo ir stabilumo sąlygas.</li> <li>3. Saugos sumetimais tvarkant produktą reikia naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones, dėvėti apsauginius akinius ir mūvėti pirštines.</li> </ol>	2024 m. birželio 19 d.
-------	---	---------------------	--	--------------------	---	---	---	---	------------------------

Priedo identifikavimo numeris	Leidimo turėtojo pavadinimas	Priedas	Sudėtis, cheminė formulė, aprašymas, analizės metodas	Gyvūno rūšis arba kategorija	Didžiausias amžius	Mažiausias kiekis	Didžiausias kiekis	Kitos nuostatos	Leidimo galiojimo terminas
						mg/kg visaverčio pašaro, kurio drėgnis yra 12 %, arba mg/l vandens			
3a 842	-	D-pantenolis	<p><i>Priedo sudėtis</i></p> <p>D-pantenolis</p> <p><i>Veikliosios medžiagos apibūdinimas</i></p> <p>D-pantenolis</p> <p><math>C_9H_{19}NO_4</math></p> <p>CAS Nr.: 81-13-0</p> <p>D-pantenolis, skysto pavidalo, gautas vykdamas cheminę sintezę.</p> <p>Grynumo kriterijai:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mažiausiai 98 % bevandenės medžiagos (vandens &lt;1 %)</li> <li>2. Daugiausiai 0,5 % 3-aminopropanolio.</li> </ol> <p><i>Analizės metodas</i> <sup>(1)</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— D-pantenolio nustatymas pašarų priede: titravimas naudojant perchlorato rūgštį ir kalio vandens ftalatą, identifikavimas atliekant savitąjį optinį sukimą ir infraraudonųjų spindulių spektroskopiją (Europos farmakopėjos monografija 0761).</li> <li>— D-pantenolio nustatymas vandenyje: atvirkštinių fazių efektyvioji skysčių chromatografija, kartu su UV detektoriumi (RP-HPLC).</li> </ul>	Visų rūšių gyvūnai	-	-		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skirtas naudoti tik su geriamuoju vandeniu.</li> <li>2. Priedo naudojimo taisyklėse nurodyti laikymo sąlygas.</li> <li>3. Saugos sumetimais tvarkant produktą reikia naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones, dėvėti apsauginius akinius ir mūvėti pirštines.</li> </ol>	2024 m. birželio 19 d.

<sup>(1)</sup> Išsamų analizės metodų aprašymą galima rasti etaloninės laboratorijos svetainėje [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx).

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 670/2014****2014 m. birželio 18 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsami Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 18 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*<sup>(1)</sup> O L L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	70,1
	TR	88,1
	ZZ	79,1
0707 00 05	MK	50,7
	TR	85,9
	ZZ	68,3
0709 93 10	TR	108,5
	ZZ	108,5
0805 50 10	AR	96,3
	TR	125,4
	ZA	114,6
	ZZ	112,1
0808 10 80	AR	104,0
	BR	81,9
	CA	102,6
	CL	103,9
	CN	130,3
	NZ	139,0
	US	223,4
	ZA	130,2
	ZZ	126,9
	0809 10 00	TR
ZZ		253,2
0809 29 00	TR	314,0
	ZZ	314,0
0809 30	MA	135,6
	MK	87,8
	ZZ	111,7

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 671/2014****2014 m. birželio 18 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. birželio mėnesio dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leidžiamas naudoti paukštienos tarifines kvotas**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 188 straipsnį,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. gegužės 14 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 533/2007, leidžiantį naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje bei nustatantį jų administravimo tvarką <sup>(3)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 533/2007 leista naudoti tarifines kvotas paukštienos sektoriuje.
- (2) 2014 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias 2014 m. birželio mėnesio dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

2014 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 533/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2014 m. birželio 19 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 18 d.

Komisijos vardu

Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 671.<sup>(2)</sup> OLL 238, 2006 9 1, p. 13.<sup>(3)</sup> OLL 125, 2007 5 15, p. 9.

## PRIEDAS

Grupės Nr.	Eilės Nr.	2014 7 1–2014 9 30 laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%)
P1	09.4067	1,988088
P3	09.4069	0,296969

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 672/2014****2014 m. birželio 18 d.****dėl importo licencijų išdavimo pagal paraiškas, pateiktas per pirmąsias septynias 2014 m. birželio mėn. dienas pagal Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007 leidžiamą naudoti paukštienos tarifinę kvotą**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, ypač į jo 188 straipsnį,atsižvelgdama į 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1301/2006, nustatantį žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,atsižvelgdama į 2007 m. lapkričio 26 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1385/2007, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 774/94 taikymo taisykles, susijusias su leidimu naudoti tam tikras Bendrijos tarifines kvotas paukštienos sektoriuje ir susijusias su tokių kvotų administravimu <sup>(3)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 6 dalį,

kadangi:

2014 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškose, pateiktose per pirmąsias septynias 2014 m. birželio mėn. dienas, nurodytas kiekis tam tikrų kvotų atveju yra didesnis už tai daliai skirtą kiekį. Todėl kiekį, kuriam galima išduoti importo licencijas, reikėtų nustatyti pagal prašomam kiekiui taikomą paskirstymo koeficientą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

2014 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. kvotos laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms, pateiktoms remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1385/2007, taikomi šio reglamento priede pateikti paskirstymo koeficientai.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2014 m. birželio 19 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. birželio 18 d.

*Komisijos vardu**Pirmininko pavedimu*

Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

<sup>(2)</sup> OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

<sup>(3)</sup> OL L 309, 2007 11 27, p. 47.



## PRIEDAS

Grupės Nr.	Eilės Nr.	2014 7 1–2014 9 30 laikotarpio dalies importo licencijų paraiškoms taikomi paskirstymo koeficientai (%)
1	09.4410	0,231268
2	09.4411	0,233646
3	09.4412	0,245581
4	09.4420	0,269544
6	09.4422	0,270493

**EUROPOS CENTRINIO BANKO REGLAMENTAS (ES) Nr. 673/2014**  
**2014 m. birželio 2 d.**  
**dėl Tarpininkavimo komisijos sudarymo ir jos darbo reglamento nustatymo**  
**(ECB/2014/26)**

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į 2013 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1024/2013, kuriuo Europos Centriniam Bankui pavedami specialūs uždaviniai, susiję su rizikos ribojimu pagrįstos kredito įstaigų priežiūros politika <sup>(1)</sup>, ypač į jo 25 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) vadovaudamasis Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 25 straipsnio 5 dalimi, Europos Centrinis Bankas (ECB) sudarys tarpininkavimo komisiją, atsakingą už klausimų, susijusių su atitinkamų dalyvaujančių valstybių narių kompetentingų institucijų pareikštomis skirtingomis nuomonėmis dėl Valdančiosios tarybos prieštaravimo pagal tą reglamentą įsteigtos Priežiūros valdybos sprendimo projektui, sprendimą;
- (2) pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 73 konstatuojamąją dalį sudarant Tarpininkavimo komisiją, visų pirma pasirenkant jos sudėtį, turėtų būti užtikrinama, kad nuomonių skirtumus ji spręstų išlaikydama pusiausvyrą, atsižvelgiant į visos Sąjungos interesus;
- (3) Tarpininkavimo komisijos darbo reglamentas nedaro poveikio Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 7 straipsnio 7 dalyje nustatyti procedūrai, kai ne euro zonos dalyvaujanti valstybė narė informuoja ECB apie savo pagrįstą nesutikimą su Valdančiosios tarybos prieštaravimu dėl Priežiūros valdybos sprendimo projekto;
- (4) kadangi Priežiūros valdybos pirmininko pavaduotojas yra ir Valdančiosios tarybos, ir Priežiūros valdybos narys, jis (ji) yra tinkamiausias (-ia) pirmininkauti Tarpininkavimo komisijai,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

IŽANGINIS SKYRIUS

1 straipsnis

**Papildantis pobūdis**

Šis reglamentas papildo Europos Centrinio Banko darbo reglamentą <sup>(2)</sup>. Šiame reglamente naudojamos sąvokos turi tokią pat reikšmę kaip Europos Centrinio Banko darbo reglamente apibrėžtos sąvokos.

I SKYRIUS

**TARPININKAVIMO KOMISIJA**

2 straipsnis

**Sudarymas**

Vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 25 straipsnio 5 dalimi, sudaroma Tarpininkavimo komisija.

<sup>(1)</sup> OL L 287, 2013 10 29, p. 63.

<sup>(2)</sup> 2004 m. vasario 19 d. Europos Centrinio Banko sprendimas 2004/257/EB dėl Europos Centrinio Banko darbo reglamento patvirtinimo (ECB/2004/2) (OL L 80, 2004 3 18, p. 33).

*3 straipsnis***Sudėtis**

1. Tarpininkavimo komisiją sudaro po vieną narį iš kiekvienos dalyvaujančios valstybės narės.
2. Priežiūros valdybos pirmininko pavaduotojas, kuris nėra Tarpininkavimo komisijos narys, veikia kaip Tarpininkavimo komisijos pirmininkas.

*4 straipsnis***Narių paskyrimas**

1. Kiekviena dalyvaujanti valstybė narė iš Valdančiosios tarybos ir Priežiūros valdybos narių paskiria vieną Tarpininkavimo komisijos narį. Pirmininkas padeda pasiekti Valdančiosios tarybos ir Priežiūros valdybos narių pusiausvyrą.
2. Tarpininkavimo komisijos narių įgaliojimai pasibaigia, jeigu jie nebėra organo, iš kurio jie buvo paskirti, nariai.
3. Būdamas Tarpininkavimo komisijos nariu, kiekvienas Tarpininkavimo komisijos narys veikia vadovaudamasis visos Sąjungos interesais.

*5 straipsnis***Dalyvavimas Tarpininkavimo komisijos posėdžiuose**

1. Tarpininkavimo komisijos posėdžiuose gali dalyvauti tik jos nariai, pirmininkas ir sekretorius, išskyrus 2 dalyje numatytą išimtį.
2. Tarpininkavimo komisijos kvietimu specialiuose Tarpininkavimo komisijos posėdžiuose gali dalyvauti ekspertai, jeigu reikalingos jų žinios.

*6 straipsnis***Tarpininkavimo komisijos posėdžiai**

1. Pirmininkas gali sušaukti Tarpininkavimo komisijos posėdį, kai tik jis (ji) mano, kad to reikia.
2. Tarpininkavimo komisijos posėdžiai vyksta ECB patalpose.
3. Pirmininko prašymu Tarpininkavimo komisijos posėdžiai taip pat gali vykti telekonferencijos būdu, nebent tam prieštarautų bent trys nariai.
4. Tarpininkavimo komisijos posėdžių protokolai pateikiami tvirtinti nariams artimiausiame jų posėdyje arba prieš tai rašytinės procedūros būdu, o patvirtinus pasirašo pirmininkas. Jie pateikiami Valdančiajai tarybai ir Priežiūros valdybai.
5. Priežiūros valdybos sekretorius yra ir Tarpininkavimo komisijos sekretorius. Vykdydamas (-a) pastarąsias funkcijas, jis (ji) padeda Tarpininkavimo komisijos pirmininkui rengti Tarpininkavimo komisijos ir Bylų komiteto posėdžius bei yra atsakingas (-a) už šių posėdžių protokolų surašymą. Jis (ji) taip pat padeda Valdančiosios tarybos sekretoriui rengti Valdančiosios tarybos posėdžius bet kokiais klausimais, kuriuose dalyvavo Tarpininkavimo komisija, bei yra atsakingas (-a) už atitinkamų posėdžių protokolų dalių surašymą.

*7 straipsnis***Balsavimas**

1. Kad Tarpininkavimo komisija galėtų balsuoti, turi būti dviejų trečdalių jos narių kворumas. Jeigu kворumo nėra, pirmininkas gali sušaukti neeilinį posėdį, kuriame nariai gali balsuoti nesant kворumo.

2. Kiekvienas narys turi vieną balsą. Tarpininkavimo komisija sprendimus priima paprasta savo narių balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, Tarpininkavimo komisijos nario, kuris pareigas eina ilgiausiai, o jeigu tokių narių yra du ar daugiau – vyriausio pagal amžių nario, balsas yra lemiamas.
3. Tarpininkavimo komisija balsuoja pirmininko prašymu. Pirmininkas taip pat inicijuoja balsavimo procedūrą trijų Tarpininkavimo komisijos narių prašymu.
4. Pirmininko prašymu sprendimai taip pat gali būti priimami rašytinės procedūros būdu.

## II SKYRIUS

### TARPININKAVIMAS

#### 8 straipsnis

#### **Prašymas tarpininkauti**

1. Atitinkamos dalyvaujančių valstybių narių kompetentingos institucijos, kurios turi skirtingas nuomones dėl Valdanciosios tarybos prieštaravimo Priežiūros valdybos sprendimo projektui, per penkias darbo dienas nuo prieštaravimo ir jo motyvų gavimo gali Priežiūros valdybos prašyti tarpininkauti, kad šie skirtumai būtų išspręsti siekiant, kad būtų užtikrintas pinigų politikos ir priežiūros uždavinių atskyrimas. Kiekviena atitinkama kompetentinga institucija tai daro Priežiūros valdybai pateikdama pranešimą apie prašymą tarpininkauti, nurodydama Valdanciosios tarybos prieštaravimą bei prašymo tarpininkauti motyvus. Sekretoriatas apie tokius prašymus tarpininkauti praneš Priežiūros valdybos nariams.
2. Bet kuri kita atitinkama dalyvaujančios valstybės narės kompetentinga institucija, kuri turi skirtingą nuomonę dėl to paties prieštaravimo, per penkias darbo dienas nuo pranešimo apie pirmąjį prašymą tarpininkauti gavimo gali pateikti atskirą pranešimą apie prašymą tarpininkauti arba prisijungti prie pateikto prašymo tarpininkauti bei pareikšti savo skirtingą nuomonę.
3. Dėl Valdanciosios tarybos prieštaravimo Priežiūros valdybos sprendimo projektui tarpininkavimas galimas tik vieną kartą.
4. Ne euro zonos dalyvaujančios valstybės narės kompetentinga institucija, kuri pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 7 straipsnio 7 dalį ir Europos Centrinio Banko darbo reglamento 13g.4 straipsnį informuoja ECB apie savo pagrįstą nesutikimą su Valdanciosios tarybos prieštaravimu dėl Priežiūros valdybos sprendimo projekto, negali prašyti tarpininkauti dėl to paties Valdanciosios tarybos prieštaravimo pagal 1 dalį.
5. Jeigu dalyvaujančios valstybės narės kompetentinga institucija per penkias darbo dienas nuo prieštaravimo gavimo Priežiūros valdybai pateikė prašymą tarpininkauti, Priežiūros valdyba užregistruoja pranešimą apie prašymą tarpininkauti Valdanciosios tarybos sekretoriatare per dešimt darbo dienų nuo Valdanciosios tarybos prieštaravimo gavimo. Atitinkamas Priežiūros valdybos sprendimo projektas ir atitinkamas Valdanciosios tarybos prieštaravimas pridedami prie pranešimo apie prašymą tarpininkauti. Pranešimas apie prašymą tarpininkauti perduodamas Valdanciosios tarybos ir Priežiūros valdybos nariams.
6. Jeigu ne euro zonos dalyvaujančios valstybės narės kompetentinga institucija, kuri pagal 1 dalį yra pateikusi prašymą tarpininkauti dėl Valdanciosios tarybos prieštaravimo Priežiūros valdybos sprendimo projektui, praneša ECB apie savo pagrįstą nesutikimą su tuo pačiu Valdanciosios tarybos prieštaravimu pagal Reglamento (ES) Nr. 1024/2013 7 straipsnio 7 dalį, prašymas tarpininkauti panaikinamas.

#### 9 straipsnis

#### **Bylų komitetas**

1. Kai pagal 8 straipsnio 5 dalį užregistruojamas pranešimas apie prašymą tarpininkauti, Tarpininkavimo komisijos pirmininkas nedelsdamas jį perduoda Tarpininkavimo komisijos nariams.
2. Dėl kiekvieno pranešimo apie prašymą tarpininkauti, kuris buvo užregistruotas laikantis 8 straipsnio 5 dalies, per penkias darbo dienas nuo pranešimo apie prašymą tarpininkauti užregistravimo Tarpininkavimo komisija sudaro Bylų komitetą ir apie jo sudėtį informuoja Tarpininkavimo komisijos narius.

3. Bylų komitetą sudaro Tarpininkavimo komisijos pirmininkas, kuris yra komiteto pirmininkas, bei kiti keturi nariai, kuriuos iš Tarpininkavimo komisijos narių paskiria Tarpininkavimo komisija. Tarpininkavimo komisija siekia Valdančiosios tarybos ir Priežiūros valdybos narių pusiausvyros. Bylų komiteto nariu negali būti narys, kurį paskyrė dalyvaujanti valstybė narė, kurios kompetentinga institucija pareiškė skirtingą nuomonę pagal 8 straipsnio 1 dalį, arba narys, kurį paskyrė dalyvaujanti valstybė narė, kurios kompetentinga institucija prisijungė prie pateikto prašymo tarpininkauti pagal 8 straipsnio 2 dalį.
4. Per 15 darbo dienų nuo pranešimo apie prašymą tarpininkauti Tarpininkavimo komisijoje gavimo Bylų komitetas Tarpininkavimo komisijos pirmininkui pateikia nuomonės projektą, kuriame išnagrinėjama, ar prašymas tarpininkauti yra priimtinas ir ar turi teisinį pagrindą. Skubiais atvejais Bylų komitetas nuomonės projektą pateikia per trumpesnę terminą, kurį nustato pirmininkas.
5. Pirmininkas nedelsdamas pateikia Tarpininkavimo komisijai nuomonės projektą ir sušaukia posėdį.

### III SKYRIUS

#### SPRENDIMŲ PRIĖMIMO PROCESAS

##### 10 straipsnis

#### **Tarpininkavimas**

1. Tarpininkavimo komisija svarsto nuomonės projektą, kurį parengė Bylų komitetas, ir per 20 darbo dienų nuo pranešimo apie prašymą tarpininkauti gavimo pateikia nuomonę Priežiūros valdybai ir Valdančiajai tarybai. Skubiais atvejais Tarpininkavimo komisija savo nuomonę pateikia per trumpesnę terminą, kurį nustato pirmininkas.
2. Nuomonė yra rašytinė; joje nurodomi jos priėmimo motyvai.
3. Tarpininkavimo komisijos nuomonė Priežiūros valdybai ir Valdančiajai tarybai neprivaloma.

##### 11 straipsnis

#### **Naujo sprendimo projekto parengimas**

1. Kai Tarpininkavimo komisija pateikia nuomonę, Priežiūros valdyba, atsižvelgusi į nuomonę, gali Valdančiajai tarybai pateikti naujo sprendimo projektą per 10 darbo dienų nuo Tarpininkavimo komisijos nuomonės pateikimo.
2. Skubiais atvejais Priežiūros valdyba gali pateikti naujo sprendimo projektą per trumpesnę terminą, kurį nustato Priežiūros valdybos pirmininkas.
3. Prašymas tarpininkauti dėl Valdančiosios tarybos prieštaravimo dėl naujo sprendimo projekto, pateikto pagal 2 dalį, negalimas.

### IV SKYRIUS

#### BENDROSIOS NUOSTATOS

##### 12 straipsnis

#### **Konfidencialumas ir profesinė paslaptis**

1. Tarpininkavimo komisijos posėdžiai yra konfidencialūs. Tačiau Valdančioji taryba gali įgalioti ECB pirmininką viešai paskelbti tokių posėdžių rezultatus.
2. Tarpininkavimo komisijos parengti ar turimi dokumentai yra ECB dokumentai, todėl klasifikuojami ir tvarkomi pagal Europos Centrinio Banko darbo reglamento 23 straipsnio 3 dalį.

13 straipsnis

**Baigiamosios nuostatos**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pagal Sutartis šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Frankfurte prie Maino 2014 m. birželio 2 d.

*ECB valdančiosios tarybos vardu*

*ECB Pirmininkas*

Mario DRAGHI

---

## III

(Kiti aktai)

## EUROPOS EKONOMINĖ ERDVĖ

## ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 20/14/COL

2014 m. sausio 29 d.

**kuriuo devyniasdešimt antrąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės**

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

ATSIŽVELGDAMA į Europos ekonominės erdvės susitarimą <sup>(1)</sup>, ypač į jo 61–63 straipsnius ir 26 protokolą,

ATSIŽVELGDAMA į ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo <sup>(2)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir į 24 straipsnį,

KADANGI:

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos laivų statybai gairių skyrius <sup>(3)</sup> nustojo galioti 2013 m. gruodžio 31 d. <sup>(4)</sup>;

tas skyrius atitiko Bendrijos valstybės pagalbos laivų statybai sistemą <sup>(5)</sup>, kuri taip pat nustojo galioti 2013 m. gruodžio 31 d. <sup>(6)</sup>;

2013 m. gruodžio 6 d. Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė Komunikatą dėl valstybės pagalbos laivų statybai sistemos taikymo laikotarpio pratęsimo iki 2014 m. birželio 30 d. <sup>(7)</sup>;

kaip nustatyta Bendrijos sistemos 10 punkte, Komisija numato nuostatas dėl inovacijų pagalbos įtraukti į Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemą ir laivų statybai skirtą regioninę pagalbą įtraukti į Regioninės pagalbos gaires;

2013 m. birželio 19 d. Komisija patvirtino naujas 2014–2020 m. regioninės valstybės pagalbos gaires. ELPA priežiūros institucija (toliau – Institucija) taip pat priėmė naujas 2014–2020 m. regioninės valstybės pagalbos gaires. Tačiau abejos gairės bus taikomos tik nuo 2014 m. liepos 1 d.;

be to, Komisija šiuo metu peržiūri valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemą. Valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemos priėmimo data nėra aiški, tačiau Komisija ketina procesą baigti 2014 m. birželio 30 d.;

atsižvelgiant į tai, kad Institucija taip pat numato pradėti taikyti bendras horizontaliąsias nuostatas laivų statybos sektoriui, kaip nustatyta jos gairių laivų statybai 10 punkte, taip pat siekiant užtikrinti, kad valstybės pagalbos taisyklės visoje Europos ekonominėje erdvėje būtų taikomos vienodai, reikėtų pratęsti dabartinio Institucijos valstybės pagalbos laivų statybai gairių skyriaus galiojimą;

<sup>(1)</sup> EEE susitarimas.

<sup>(2)</sup> Susitarimas dėl Priežiūros institucijos ir Teismo.

<sup>(3)</sup> OL L 31, 2013 1 31, p. 77, EEE priedas Nr. 7, 2013 1 31, p. 1.

<sup>(4)</sup> Žr. ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos laivų statybai gairių 35 punktą.

<sup>(5)</sup> OL C 364, 2011 12 14, p. 9.

<sup>(6)</sup> Žr. Bendrijos valstybės pagalbos laivų statybai sistemos 35 punktą.

<sup>(7)</sup> OL C 357, 2013 12 6, p. 1.

pasikonsultavusi su Komisija ir ELPA valstybėmis,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos laivų statybai gairių skyriaus 35 punkto pirmas sakinyš išdėstomas taip:

„35) Institucija šiose gairėse išdėstytus principus taikys iki 2014 m. birželio 30 d.“

*2 straipsnis*

Tekstas autentiškas tik anglų kalba.

Priimta Briuselyje 2014 m. sausio 29 d.

*ELPA priežiūros institucijos vardu*

Oda Helen SLETNES

*Pirmininkė*

Frank BÜCHEL

*Kolegijos narys*

---



**ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS****Nr. 21/14/COL****2014 m. sausio 29 d.****kuriuo devyniasdešimt trečiąjį kartą iš dalies keičiamos procesinės ir materialinės valstybės pagalbos taisyklės**

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

ATSIŽVELGDAMA į Europos ekonominės erdvės susitarimą <sup>(1)</sup>, ypač į jo 61–63 straipsnius ir 26 protokolą,ATSIŽVELGDAMA į ELPA valstybių susitarimą dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo <sup>(2)</sup>, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies b punktą ir į 24 straipsnį,

Kadangi:

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui skyrius <sup>(3)</sup> (toliau – MTTV ir naujovių diegimo gairės) nustojo galioti 2013 m. gruodžio 31 d. <sup>(4)</sup>;tas skyrius atitiko Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemą <sup>(5)</sup>, kuri taip pat nustojo galioti 2013 m. gruodžio 31 d. <sup>(6)</sup>;2013 m. gruodžio 10 d. Europos Komisija (toliau – Komisija) paskelbė Komunikatą dėl Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemos taikymo laikotarpio pratęsimo iki 2014 m. birželio 30 d. <sup>(7)</sup>;Komunikatą dėl pratęsimo Komisija priėmė atsižvelgdama į dabartinę siūlomą MTTV ir naujovių diegimo gairių peržiūrą <sup>(8)</sup> ir bendrą valstybės pagalbos taisyklių modernizavimo procesą <sup>(9)</sup>; pratęsimas taip pat labai glaudžiai susijęs su tuo pačiu metu siūloma ES bendrojo bendrosios išimties reglamento peržiūra <sup>(10)</sup>;

siekiant užtikrinti nuoseklų požiūrį visose valstybės pagalbos priemonėse, atsižvelgiant į tęstinumo ir teisinio tikrumo poreikį vertinant valstybės pagalbą moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui, taip pat siekiant užtikrinti vienodą valstybės pagalbos taisyklių taikymą visoje Europos ekonominėje erdvėje, reikėtų pratęsti dabartinio Institucijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui (MTTV ir naujovių diegimas) gairių skyriaus galiojimą;

pasikonsultavusi su Komisija ir ELPA valstybėmis,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui gairių skyriaus 178 punkto pirmas sakinyš išdėstomas taip:

„178) Šis skyrius bus taikomas iki 2014 m. birželio 30 d.“

<sup>(1)</sup> EEE susitarimas.<sup>(2)</sup> Susitarimas dėl Priežiūros institucijos ir Teismo.<sup>(3)</sup> OL L 305, 2009 11 19, p. 1, EEE priedas Nr. 60, 2009 11 19, p. 1.<sup>(4)</sup> Žr. ELPA priežiūros institucijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui gairių 178 punktą.<sup>(5)</sup> OL C 323, 2006 12 30, p. 1.<sup>(6)</sup> Žr. Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemos 10.3 punkto antrą pastraipą.<sup>(7)</sup> OL C 360, 2013 12 10, p. 1.<sup>(8)</sup> Konsultacijos dėl ES valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, technologinei plėtrai ir inovacijoms sistemos projekto prasidėjo 2013 m. gruodžio 20 d. Projektą galima rasti adresu [http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013\\_state\\_aid\\_rdi/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013_state_aid_rdi/index_en.html)<sup>(9)</sup> Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „ES valstybės pagalbos modernizavimas“, COM(2012) 209 final.<sup>(10)</sup> 2008 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 800/2008, skelbiantis tam tikrų rūšių pagalbą suderinama su bendrąja rinka taikant Sutarties 87 ir 88 straipsnius. OL L 214, 2008 8 9, p. 3. Konsultacijos dėl ES BBIR prasidėjo 2013 m. gruodžio 18 d. Projektą galima rasti adresu [http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013\\_consolidated\\_gber/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/consultations/2013_consolidated_gber/index_en.html)

## 2 straipsnis

Tekstas autentiškas tik anglų kalba.

Priimta Briuselyje 2014 m. sausio 29 d.

*ELPA priežiūros institucijos vardu*

Oda Helen SLETNES

*Pirmininkė*

Frank BÜCHEL

*Kolegijos narys*

---



ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**